Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Ll°. Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574

**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

JANVIER 2022 – 37e année – n° 1

JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 15 FEVRIER à 19h, à la Villa, place Guido Gezelle, 26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour **:**

- Nouvelles de Rusatira/Kinazi
- Concours de dessins
- 50 ans du jumelage : promenade-expo 24 avril, panneaux av. Van Overbeke
- Varia

JANV-MARS CONCOURS de DESSIN 'DECOUVRIR LE MONDE GRACE A NOS ECOLES'
à rentrer pour le 1er avril, voir https://www.ganshoren-rusatira.be

DIMANCHE 24 AVRIL : EXPO DES DESSINS et PROMENADE-QUIZ

SOMMAIRE :

Editorial :
Marguerite Mannaert, fondatrice de notre comité, nous a quittés !
Rapport de la réunion du 18/11/21
Vœux de Rusatira, étudiants parrainés, Jubilé 50 ans en 2022
Nouvelles de Rusatira-Kinazi
Ecole des métiers : rôle social
Nouvelles de Ganshoren
Marguerite, de beaux souvenirs !

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be
Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

MARGUERITE MANNAERT, fondatrice de notre Comité en 1982, nous a quittés…
…la belle anecdote des gaufres à l'ULB en 1987 rappelle sa personnalité !

Marguerite aux 25 ans (1997)

En 1987, l'Opération 11.11.11 peinait à Bruxelles. Quelques communes avaient réagi fin 1986, telles Ganshoren qui avait inauguré l'Arbre de la Solidarité Nord-Sud (toujours au bas de l'av. de Villegas). Finalement le CNCD-11.11.11 avait prévu une grande fête à l'ULB le 17 octobre, et notre comité s'était mobilisé. Marguerite proposa fort : faire des gaufres sur un stand Jumelage, salle Jeffke ! *Oui, elle était de toutes les solidarités, avec confiance et un beau sourire !*

Outre son mari Roger et Vie Féminine, elle mobilisa des gens de tous bords. *Car Marguerite était connue pour son ouverture d'esprit.*

On réussit à trouver un véhicule pour transporter le four à gaufres, une antiquité unique en Belgique. Et à les faire déguster même jusqu'au spectacle du soir (Zap Mamas et Pierre Rapsat à l'auditoire Janson)
Nous le savions, Marguerite ne se décourageait jamais.

Le bénéfice des gaufres (et café), avec celui des Fêtes de la Francité et d'un spectacle de marionnettes, permit un meilleur soutien de 11.11.11 et le début d'un projet d'aménagement des sources à Rusatira. Et même de donner un petit coup de pouce au projet du montreur de marionnettes.
Avec l'appui de Marguerite, qui s'impliquait toujours généreusement, voir plus page 4 Gilles L.

Rapport de la réunion du 18 janvier 2022

Vœux de Rusatira, étudiants parrainés, Jubilé des 50 ans 2022

Présents : Abderrahim CHERKE, A, Jacques VAN NECK, Arlette et Gilles LABEEUW et Josiane ROMPTEAU
Excusés : Aline GASENGAYIRE

1. Nouvelles de Rusatira-Kinazi :

A/ Vœux : outre Cyprien (cf mensuel déc.), ceux du Comité de Jumelage, d'Eugène de l'Aprojumap

Et ceux de François de l'Aprojumap : « *Nous vous envoyons tous nos meilleurs vœux pour la nouvelle année. Que l'année 2022 vous apporte de la joie, la santé et du bonheur. Qu'elle soit douce et heureuse pour vous, tous les membres du comité de jumelage , les autorités de Ganshoren, les amis du jumelage et pour l'ensemble des habitants de Ganshoren.* »

B/ Etudiants parrainés pour le secondaire sup. (minervals)

Reçu les résultats de 21 élèves/24 du 1er trimestre ainsi que le tableau des montants des 24 minervals du 2ème trimestre.

Le Comité se réjouit des beaux résultats des élèves parrainés, dont certains sont excellents : 39,6/40 pour un stage un élève a obtenu 92,1%, 7 ont obtenus dans les 80 %, 10 ont obtenus dans les 70 % et 3 dans les 60%.

Pour le minerval, le 2ème trimestre le montant du minerval est en général moins élevé, surtout pour les élèves de 4ème car le 1er trimestre les écoles demandent parfois l'achat de matériel spécifique à la section et l'uniforme. En moyenne le minerval d'un élève était de 115 332 FRW (+/- 101 €) pour le 1er trimestre et de 104 439 FRW (+/- 91 €) pour le 2ème trimestre.

Pour le 2e trimestre, le trésorier a versé 2 096 € (minervals) et 510 € (school feeding = repas de midi) de 92 élèves.

C/ Jeunes parrainés de la nouvelle «Ecole des Métiers»

Reçu (e-mail du 4/1) le nom des jeunes soutenus par le jumelage pour une formation : ce sont toutes des jeunes femmes, parfois mamans, de 17 à 30 ans : 12 suivent la formation de 6 mois en couture et 6 se forment 3 mois en coiffure.

Vu qu'un mois de formation coûte 10.0000 FRW [±8,50 €], le comité avait prévu en août de soutenir l'équivalent de 6 mois de formation pour 30 jeunes démunis (en shifts de 3 mois ou 6 mois) soit 1.800.000 FRW, en versant 900.000 FRW en septembre (le trimestre commençant en novembre) et 900.000 FRW en janvier. En avril il décidera du suivi du projet.

2. Bilan du marché de Noël (virtuel)

Le comité a envoyé par mail à tous les sympathisants du jumelage ayant une adresse mail le catalogue des objets d'artisanat et des cartes de vœux. Cet artisanat pouvait aussi se trouver sur notre site. Petite vente, recette 178,50 €.

3. Soirée du jumelage du 12 mars 2022

Le comité annule la soirée vu les incertitudes à cause du coronavirus, quarantaine, contaminations, mesures sanitaires…

4. Jubilé des 50 ans du jumelage

Concours de dessin : la lettre communale a été envoyée aux écoles francophones et néerlandophones. Des membres du comité contactent des associations : maison des jeunes, kids&family, écoles des devoirs, home heydeken, Tarins,…

Le président a complété les panneaux 2017-21 de l'historique du jumelage pour exposition av. Van Overbeke

La préparation de la journée du 24 avril avec promenade quizz sera faite lors de la prochaine réunion

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Le projet 'Ecole des Métiers' est aussi un soutien social à 18 jeunes filles mamans

Le projet annuel 2021 de soutien à l'école des métiers de Nyarurama poursuit son évolution positive, et nous découvrons aussi quels sont les jeunes aidés par les formations aux métiers.

Une initiative des habitants soutenues par la Province et par le Jumelage

Rappelons que l'école résulte d'une initiative des habitants du 'village' de Nyarurama (secteur Kinazi) qui avaient obtenu un prix d'encouragement de 1.500 € de la Province du Sud en 2019. En y ajoutant leur contribution et travail, ils ont acheté une parcelle avec électricité et eau et bâti les 3 locaux de l'école pour apprendre des métiers à leurs enfants : maçonnerie, coiffure, couture.

Convaincu par le projet, notre comité a décidé d'un soutien dans le cadre des petits projets 2021, soit 2.145.000 FRW (± 2.000 €) pour le salaire de la formatrice en couture et des équipements,
l'équipement étant, en couture : 6 machines à coudre [photo], tables, mètres rubans, ciseaux;
en coiffure : tondeuses, miroir, chaises, armoires, brosses, ciseaux;
en maçonnerie : niveaux, équerres, marteaux pour la pierre, décamètres, armoires, fils à plomb
\+ 1.800.000 FRW pour 30 formations de 6 mois [±1700 €] pour jeunes démunis,
Les formations 'couture' (filles) et 'construction' (garçons) dure 6 mois, et 'coiffure' 3 mois (filles) et coûtent donc 10.0000 FRW / mois [±8,50 € / mois].
Le soutien est envoyé *[mensuel juin p.3]* sauf la 2e moitié de formation prévue pour 2022 [fait 26/1].

Un démarrage retardé par le covid

Les machines à coudre de la section couture

Comme en Belgique, le covid a compliqué les choses : confinement jusqu'au 10 août sur Kinazi, puis finalisation et ouverture partielle *[mensuels oct. pg. 3].*

En novembre, François visite l'Ecole des Métiers qui fonctionne totalement, avec un comité de parents aidé par les autorités locales et l'école sec. de Buremera. Il y trouve 44 apprentis (32 filles, 12 garçons), de 15 à 40 ans (une mère de famille désirant apprendre à coudre) *[mensuel nov. pg. 4]*

Notre appui aux formations des démunis soutient des jeunes filles mamans

Ce 4 janvier, François précise comment a été utilisé le montant pour la formation de jeunes démunis.

L'aide a été donnée plus particulièrement aux filles-mères jeunes de cette région.
Ce sont 18 filles âgées entre 17 et 30 ans :
12 sont futures couturières (6 mois),
et 6 futures coiffure (3 mois).
Elles sont courageuses et contentes d'acquérir des connaissances pour exercer bientôt un métier.

La plupart de ces jeunes (11) ont arrêté les études au cours de l'enseignement primaire. Les raisons sont diverses. Elles sont surtout liées à la pauvreté des familles. La grossesse provoque la mise de ces filles au ban de l'école, beaucoup de frustrations chez elles et l'indignation dans leur entourage.

Toutefois, 4 jeunes ont terminé l'école primaire, 2 autres ont suivi une partie de l'enseignement secondaire, et 1 seule a terminé ses études secondaires et veut maîtriser le métier de couture.
Concernant leurs enfants : le plus petit a 5 mois, le plus grand a 5 ans. Celles qui ont des enfants encore très jeunes sont souvent avec eux dans le centre.

Nouvelles de Ganshoren

MARGUERITE MANNAERT, fondatrice de notre Comité en 1982, nous a quittés : de beaux souvenirs !

Avec des yeux pleins de douceur et de malice, elle rappelait que malgré son nom, De Halleux, elle était née à Vaux-Chavanne, un village ardennais dont elle connaissait encore le dialecte wallon.
Et que c'est son mari Roger qui avait fait d'elle Marguerite Mannaert, une ganshorenoise engagée dans son quartier, sa paroisse Sainte-Cécile, et les mouvements associatifs de sa commune.

Encouragés par Roger Arnould, curé fondateur de Sainte Cécile et autre ardennais, elle s'était d'abord engagée au sein du groupe paroissial de Vie Féminine, où Marguerite retrouvait des voisines et amies. Avec en parallèle l'engagement de son mari Roger via les Equipes populaires.
Deux mouvements d'action sociale, qui conduisirent même Marguerite à siéger quelques années au CPAS – Centre Public d'Aide Sociale - pour y défendre les plus démunis.

Avec son mari aux 25 ans du Jumelage (1997), devant les photos de Rusatira (action anti-sida)

Puis vint un enchainement d'événements que Marguerite aimait décrire, car aimait manier la plume.
« *En 1982, M. et Mme Sarrazy, engagés par la commune comme coopérants à Rusatira grâce à l'Opération 11.11.11, sont venus parler à Ste-Cécile. Ils demandèrent de les soutenir par de la correspondance. Cette correspondance s'étendit à d'autres habitants de Rusatira, et notamment à Félicité, la secrétaire du bourgmestre local, qui m'écrivit un jour : "*Ici existe un comité de Jumelage. Qu'en est-il à Ganshoren ?*". Cette question nous poussa en mai 1982 à créer un Comité de Jumelage à Ganshoren, soutenu par le groupe de Vie Féminine, par d'autres paroissiens de Ste-Cécile, et des sympathisants de Ganshoren* ».

Marguerite, grâce à sa personnalité, car elle réussit à contacter des gens de tous horizons et de toutes convictions, politiques et religieuses.

Et elle poursuit « *Ensemble [avec le Jumelage], grâce au soutien financier du ministère, nous avons pu organiser la visite de nos amis rwandais en 1985, puis le voyage à Rusatira d'un jeune ganshorenois, Renaud Schuller. Nous avons pu envoyer des colis au centre de santé, et du matériel aux écoles, en récoltant les crayons et les bics.*
Ste-Cécile a participé financièrement au travers de nombreux donateurs et sympathisants, mais aussi grâce à des collectes en fin de Carême. Nous avons eu aussi des actions continues comme la vente de café rwandais, à une table à l'entrée de l'église, pendant 10 ans. ».

Et elle aurait pu ajouter : ces actions, je les ai accomplies avec mon mari Roger, avec qui je partageais ma foi et mes engagements.

Ce désir d'un suivi de sa paroisse, du Jumelage et d'autres, par sa présence [voir photo 2015], puis par sa pensée et sa prière, Marguerite l'avait gardé jusqu'à ces dernières années, et elle appréciait de recevoir des nouvelles, même dans sa maison de repos.

Avec Lily Van Eycken, à la soirée 2015

Et nous voyons sur ses photos, dans les yeux mêmes de Marguerite, combien ses engagements étaient souriants, positifs, humains et chrétiens.

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

:Ll°. Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8

**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

FEVRIER 2022 – 37e année – n° 2

JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 15 MARS à 19h, à la Villa, place Guido Gezelle, 26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour **:**

- Nouvelles de Rusatira/Kinazi
- 50 ans : 27 mars V.Overbeke, promenade 24 avril et expo du 24/4 au 1er mai
- Concours de dessins et Varia

**JANV-MARS CONCOURS de DESSIN 'DECOUVRIR LE MONDE GRACE A NOS ECOLES'
à rentrer pour le 1er avril, voir https://www.ganshoren-rusatira.be**

DIMANCHE 27 MARS à 11h haut av. Van Overbeke : inauguration expo '50 ans de Jumelage' (toiles exposées jusque vers la mi-avril)

**DIMANCHE 24 AVRIL : Ferme communale, rue de Termonde 122
à 10h30 vernissage EXPO DESSINS + projet social LIVE (jusqu'au 1er mai)
et départs 11h à 17h : PROMENADE-QUIZ (±1h30) agroécologie-maisons sociales
P.A.F 10 € par part./fam. inscription info@ganshoren-rusatira.be ou 02.427.68.53**

SOMMAIRE :

Editorial :
Un conflit proche nous rappelle que le monde a besoin de pax !

Rapport de la réunion du 15/02/2022
De beaux bilans à Rusatira-Kinazi, Jubilé des 50 ans 2022

Résumé des activités 2021 à Rusatira (Rapport de l'Aprojumap)
(1) soutien à l'ÉDUCATION de JEUNES DÉMUNIS
(2) PETITS PROJETS ANNUELS et SANTE

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be
Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

UN CONFLIT PROCHE NOUS RAPPELLE QUE LE MONDE A BESOIN DE PAIX

L'inquiétude pour le coronavirus a laissé la place en quelques jours à une inquiétude plus sombre, celle des conflits générés par la folie conquérante des hommes, parfois de très peu d'hommes.

Là-bas, il y a des ruines, des morts. Ici, petit à petit, les gens de nos quartiers se rendent compte des fragilités dues aux conflits : prix du gaz, de l'essence, de certaines denrées alimentaires, des fragilités plus lourdes à porter par les pauvres que par les riches.

Hélas, ce que nous découvrons des situations de conflits, a été le quotidien et reste encore le quotidien de trop de pays, en Afrique, en Asie et dans d'autres régions du monde.
Un dessin reçu de Rusatira en 1995 nous le remémore ci-contre.

Il y a d'autres voies que les conflits : le Jumelage le rappelle avec le concours de dessin (à rentrer avant le 1er avril, le règlement est ici), l'expo des photos des 50 ans (27 mars à 11h, haut av. Van Overbeke), la Promenade-quiz avec expo (24 avril, de 11h à 17h, avec vernissage expo à 10h30).
Si vous voulez explorer des voies nord-sud porteuses de paix, on vous attend ! G.L.

Réunion du 15 février 2022

De beaux bilans à Rusatira-Kinazi, et le Jubilé des 50 ans en 2022

Présents : Abderrahim CHERKE, Aline GASENGAYIRE; Arlette et Gilles LABEEUW, Jacques VAN NECK,
Excusée : Josiane ROMPTEAU

1. Nouvelles de Rusatira-Kinazi

- e-mail de François du 03/02 répondant à nos questions et donnant des nouvelles de Rusatira :

  « *Il est bon qu'il y ait petit à petit de l'amélioration quant à la situation sanitaire chez vous. C'est de même qu'ici. Et bien nous devons continuer à respecter les mesures sanitaires.* »

- Formation de jeunes à l'école des métiers : le comité a payé la formation à 18 jeunes mères, cette première série a commencé en novembre et dure 6 mois (formation couture dure 3 mois). Notre comité a envoyé la même somme, l'équivalent de 900.000 FRW (+/-790 euros) pour payer la formation de la 2e série de jeunes.

- Reçu le bilan financier 2021 de l'APROJUMAP pour le jumelage et toutes les pièces comptables, y compris par ex. les feuilles avec les minervals reçus, signées par chaque étudiant(e) parrainé(e). Notre trésorier a apprécié l'excellente tenue de cette comptabilité.

- Reçu le rapport de l'APROJUMAP des activités faites à Rusatira/Kinazi dans le cadre du jumelage

  Ce rapport est très complet et bien illustré. Notre comité se réjouit du fait que des familles ont pu payer la cotisation à la mutuelle de santé pour tous leurs membres ou une partie de leurs membres, 314 familles supplémentaires ont ainsi pu bénéficier de la mutuelle avec l'apport de notre comité (v.p.3). Notre comité a aussi apprécié le fait que 5 personnes ont remboursé en 2021 une partie de leur bourse reçue pour des études supérieures, malgré la crise du covid.
  Le rapport se termine par des recommandations, que notre comité va promouvoir.

2. Concours de dessin pour les 50 ans du jumelage

Pour Rusatira, François nous écrit « *le concours de dessins a déjà commencé dans les écoles. Nous allons intéresser aussi des autres groupements de la zone du jumelage à participer. Les meilleurs dessins seront remis au comité de jumelage à la fin février* » (rentrée à Ganshoren 1er avril)

Pour Ganshoren, le démarrage semble plus difficile, le covid ayant bousculé les agendas scolaires. Toutes les écoles et certaines associations de la commune ont reçu le courrier communal.

Des membres du comité ont déjà pris des contacts pour encourager la participation : par e-mail (G.L. pour 2 écoles), par contact personnel (A.L. pour ARG et Kids&Fam., A.Ch. pour maison des jeunes) et par visite à la direction (Josiane s'est rendue dans 2 écoles). Un rappel sera envoyé dans les écoles par la commune avec des renseignements sur Rusatira et des illustrations du concours 2017.

Des membres du comité vont prendre contact personnellement avec d'autres écoles et associations.

On peut déjà contacter des firmes, banques, commerces pour des prix pour le concours de dessins.

3. Agenda des autres activités pour les 50 ans du jumelage

- Dim. 27 mars 11h, inauguration de l'expo-photos 50 ans de jumelage, haut de l'av. Van Overbeke

25 toiles couleurs imprimées, chacune relative à 2 ans du jumelage, sur des trépieds parmi les arbres de la promenade centrale de l'avenue. Ces toiles, déjà exposées en 2012 et 2017, ont été complétées pour 2017-2021 (ces 3 derniers panneaux sont à l'impression). Les ouvriers communaux les placeront sur les trépieds existants + quelques supplémentaires.

- Dim. 24 avril, 10h30 : Promenade-quiz et expo, Ferme de Théo et Jeannine 122 rue de Termonde

L'expo aux dessins primés du concours de dessins reçus des écoles de Ganshoren et Rusatira, et aux réalisations du projet agroécologique LIVE à Rusatira-Kinazi 2012-22.

Le vernissage est prévu dimanche 24 avril à 10h30, avec les départs de la promenade-quiz de 11h à 17h (inscription obligatoire). Le parcours (déjà reconnu en partie) passera dans les prairies de l'ancienne ferme, et le quartier de la cité sociale voisine … les 2 aspects du projet LIVE.

- Samedi 14 mai à 15h, Maison communale, distribution des prix du concours de dessin

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

RÉSUMÉ des ACTIVITÉS 2021 : (1) soutien à l'ÉDUCATION de JEUNES DÉMUNIS

Voici des extraits du rapport 2021 du Jumelage, rédigé par l'Aprojumap. Beaucoup a déjà été relaté, mais la synthèse et les aspects particuliers sont mis en évidence, ici et pg.4. Le projet social LIVE sera repris dans le mensuel Jumelage de mars.

1. Réunions du Comité de Jumelage rwandais

Le comité de jumelage rwandais a tenu 3 réunions en 2021, pour mettre au point les activités réalisées dans le cadre du jumelage entre les secteurs de Rusatira et Kinazi au Rwanda et la commune de Ganshoren en Belgique. Ces réunions ont porté sur les points repris ici [aux pg. 3 et 4].
[*NDLR : l'ONG rwandaise Aprojumap assure la 'facilitation' des activités, en lien avec le comité*].

2. Parrainage d'étudiants démunis pour le minerval des études secondaires supérieures

Pendant l'année scolaire 2020-21 (clôturée fin juillet 2021), le jumelage a aidé au minerval de 24 élèves vulnérables, 12 filles et 12 garçons [photo]. En fin d'année, 6 avaient terminé leur cycle (cf mensuel oct. 2021), tandis qu'1 avait cessé ses études.
Pour l'année 2021-22, commencée en octobre, le comité de jumelage a donc accordé l'assistance pour le minerval à 7 nouveaux élèves vulnérables, 4 garçons et 3 filles (cf mensuel de nov. 21).
Le recrutement s'est basé principalement sur les enfants nécessiteux mais intelligents (cf. nov. 21).
Le montant de l'appui a été adapté. « *Les membres du comité rwandais remercient le comité de Ganshoren pour son aide aux nécessiteux en faisant ce qui est possible pour que l'enfant - l'avenir de notre planète - puisse bénéficier d'une bonne éducation. Ils sont satisfaits de l'initiative du comité de Ganshoren pour augmenter le montant de minerval accordé à chaque enfant jusqu'au montant demandé par son établissement scolaire, ce qui va résoudre le problème de ceux qui subissaient des perturbations d'études quand ils ne payaient pas le complément de minerval* » (cf mensuel avril 21).

Pendant les vacances, ces élèves ont participé à des actions de solidarité (voir ci-dessous).
Ils ont également participé aux réunions tenues pour les conseils éducatifs, les échanges d'expériences, et la rédaction des lettres à leurs parrains de Ganshoren, envoyées avec leur bulletin.

Les élèves parrainés qui ont terminé le cycle secondaire en 2020 et présenté leur fiche de résultats, ont reçu du Jumelage la prime de fin d'études (40 €) [pour aider l'entrée dans la vie professionnelle].

3. Assistance pour le repas de midi d'élèves démunis ("school feeding")

En 2020-21, le jumelage a payé le repas de midi de 92 élèves démunis des 5 écoles secondaires de Rusatira-Kinazi en éducation de base [gratuit sauf repas de midi] (voir mensuel janv. 2021).
Le comité rwandais a demandé que les directeurs des écoles fournissent les rapports sur la situation de ces élèves. Pour encourager la bonne réussite, les bénéficiaires qui ne réussissent pas seraient remplacés par d'autres enfants démunis mais plus brillants.

4. Actions de solidarité menées par les étudiants aidés

Pendant les vacances, certains élèves parrainés et du school feeding ont participé, avec des bénéficiaires du projet social LIVE, à la construction de maisons pour 2 dames avec enfants mais sans abri, Virginie et Francine (cf. août 21) [photo]

5. Bourses remboursables pour études supérieures

Pendant l'année 2020-21, le comité et les autorités ont poursuivi la sensibilisation pour obtenir les remboursements de crédit tels que prévus, 2 ans après la fin des études. [Malgré la crise du covid] 5 anciens étudiants ont effectué des remboursements. Aucun nouveau prêt n'a été accordé.

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

RÉSUMÉ des ACTIVITES 2021 : (2) PETITS PROJETS ANNUELS et SANTE

Suite de la pg. 3, avec les extraits du rapport 2021 du Jumelage au Rwanda, rédigé par l'Aprojumap.

6. <u>Petits projets annuels pour 2021 : examen avec recommandations, et mise en exécution</u>

Le comité de Jumelage a collecté, examiné et commenté 12 propositions (appuis pour écoles, centres de santé, latrines de familles pauvres). Ganshoren a retenu 6 projets (cf. mensuel mai 2021).

Le comité de Jumelage assisté par l'Aprojumap a fait le suivi de la mise en exécution de ces projets jusqu'à réalisation finale (cf. mensuels juin, août, octobre 2021) [photos, au complet cette fois].

Pour l'Ecoles des Métiers de Nyarurama (coiffure, maçonnerie, couture), initiative des habitants, le Jumelage a complété l'équipement (e.a. machines à coudre) et payé 18 formations (3-6 mois) a des jeunes filles mères démunies (cf. mensuel janv. 22)

34 pupitres au Groupe Scolaire Kotana

23 pupitres + banc + chaise à l'école prim. Gitovu

Local pour jeunes filles, à l'école de Kato

Local pour jeunes filles, à l'école de Kiruhura

Ecole des Métiers à Nyarurama : équipement et formations

Appui à la construction de latrines de familles vulnérables

7. <u>Assistance au paiement de la mutuelle de santé au profit des familles pauvres</u>.

C'est une assistance pour familles "un peu pauvres" (car les très pauvres ont la gratuité) et en difficultés passagères (décès, récoltes). Certaines familles contribuent pour partie. Elle a fourni une couverture de mutuelle à 1214 personnes.

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

PPBelgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574

**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

MARS 2022– 37e année – n° 3

JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 19 AVRIL 2022 à 19h à la Villa, place Guido Gezelle, 26
ASSEMBLEE GENERALE STATUTAIRE de notre ASBL *ce journal tenant le* rôle *de convocation aux membres et sympathisants avec à l'ordre du jour :*

- Approbation du PV de l'AG du 18/05/2021 (cfr Jumelage n°5 de mai 2021)
- Rapport moral de l'exercice 2021
- Rapport de trésorerie de 2021
- Approbation des comptes, décharges aux administrateurs
- Membres effectifs, administrateurs : arrivées et retraits
- Budget prévisionnel 2022
- 50 ans du jumelage, promenade quiz et divers

DIMANCHE 24 AVRIL : Ferme communale, rue de Termonde 122 (voir pg.4)
10h30 vernissage EXPO DESSINS + projet social LIVE (jusqu'au 1er mai)
11h à 17h : départs PROMENADE-QUIZ ±1h30 agroécologie-maisons sociales
P.A.F 10 € par partic./famille : Inscription info@ganshoren-rusatira.be ou 02.427.68.53. Possibilités de boissons et petites restauration (détails pg.2)

SOMMAIRE :

Editorial :
50 ans à améliorer la vie des gens là où ils veulent vivre

Rapport de la réunion du 15 mars 2022
Bourses remboursables, calendrier d'' activités à Ganshoren pour les 50 ans

Nouvelles de Rusatira-Kinazi
Bilan du projet LIVE en 2021
(1) Activités agro-écologiques
y compris conservation des semences dans le silo du Jumelage (1980)
(2) Activités sociales
Y compris la lutte contre la malnutrition chez les malades de longue durée

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be
site → www.ganshoren-rusatira.be ←
Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

50 ANS à AMELIORER LA VIE DES GENS LÀ OÙ ILS VEULENT VIVRE

Ca y est, le jubilé des 50 ans du Jumelage est lancée, avec l'exposition « Si le Jumelage m'était conté » sur l'avenue Van Overbeke (photo de l'inauguration 27/3)

Le parcours chronologique est en boucle depuis le rond-point du Bassin : 1972 à 1993 à gauche en montée vers Basiliq. 1994 à 2021 à dr. descente

C'est vrai que la période est dure, après les victimes du covid et la situation malheureuse des réfugiés ukrainiens, fuyant l'invasion de leur pays.

Cette solidarité bien nécessaire renforce notre conviction qu'il faut agir à la source, pour améliorer la vie des gens là où ils vivent, et pour lutter contre les inégalités à la base, comme la pauvreté.

Vous trouverez cette conviction dans ce mensuel, mais aussi dans les expos et célébrations prévues au cours de l'année, comme un encouragement pour tous, car il y a du travail ! G.L.

Rapport de la réunion du 15 mars 2022

Bourses remboursables et calendrier des activités à Ganshoren pour les 50 ans

Présents: Aline GASENGAYIRE, Arlette et Gilles LABEEUW, Jacques VAN NECK
Excusés : Abderrahim CHERKE et Josiane ROMPTEAU

1. Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Reçu un e-mail de François (APROJUMAP) répondant à notre mail envoyé après notre réunion du 15 février, François nous a donné des renseignements supplémentaires sur le remboursement des bourses d'études pour l'enseignement supérieur et nous a envoyé des photos du projet LIVE.

François nous écrit : « *Merci beaucoup de votre message d'appréciation au rapport d'activités 2021. Nous aussi nous sommes toujours reconnaissants de votre dévouement pour la bonne marche du jumelage* »

Remboursement du crédit bourses d'études de l'enseignement supérieur
En 2021, 5 étudiants ont remboursé une partie de leur crédit pour un montant de 855.000 FRW. Ces anciens boursiers promettent qu'ils vont continuer de payer petit à petit.
Cette action a commencé en juin 2011 et le dernier versement a été fait par Ganshoren mi-2018.
14 étudiants ont bénéficié de ce crédit bourse de Ganshoren et en 2018 une étudiante a eu un crédit bourse grâce aux remboursements faits par les premiers étudiants boursiers.
Trois étudiants ont complètement remboursé leur crédit, 7 en partie et 5 n'ont encore rien remboursé, mais ils n'ont pas trouvé de travail et le Covid n'a rien arrangé Le comité de Rusatira et les autorités collaborent pour faire rembourser les anciens boursiers.
D'après François « les derniers montants remboursés peuvent aider d'autres personnes en difficultés de poursuivre leurs études. Quelques fois, le comité reçoit des demandes de cette aide du crédit bourse mais comme le montant était encore minime on ne parvenait pas à prendre en charge des nouveaux ».

Notre comité se réjouit que les remboursements des crédits bourses ont continué malgré la pandémie, et espère que de nouveaux jeunes démunis pourront en bénéficier d'ici peu.

2.Vernissage de l'exposition «50 ans du jumelage » du 27 mars à mi-avril

Cette exposition se tiendra à l'extérieur sur la bande gazeuse du haut de l'avenue Van Overbeke, 25 bâches (1 pour 2 ans) retracent l'historique du jumelage. 20 bâches avaient été exposées pour les 40 ans, ensuite 22 pour les 45 ans. Les poteaux n'ont pas été enlevé et les ouvriers communaux ont placé les poteaux supplémentaires. Les 3 nouvelles bâches sont imprimées, Catherine (commune) Jacques et Gilles (comité de jumelage) les accrocheront.
Le vernissage aura lieu dimanche 27 mars à 11h, le parcours se terminera au rond-point de l'av. Sorensen (Bassin) avec le verre de l'amitié sous une tonnelle placée par les ouvriers communaux.

3. Expo 'concours de dessin à Rusatira et Ganshoren et projet social LIVE' 24 avril—1er mai

du 24 avril au 1er mai de 15h à 18h, week-end de 10h à 18h. Vernissage dimanche 24 avril 10h30 à la Ferme communale Chez Théo et Jeanine, rue de Termonde 122.
Les panneaux de l'expo sont chez l'imprimeur.

4. Promenade quiz le dimanche 24 avril de 11h à 17h, ferme rue de Termonde 122.

Départ et arrivée à la ferme rue de Termonde même endroit que l'exposition.
tinéraire : Zavelenberg, Cité Moderne + partie de la promenade de la solidarité N-S (si possible)
Boissons prévues : jus d'orange frais, eaux, café, sirop de maracuja
Petite restauration : sambusa, potage rwandais, salades de fruits exotiques, cake, gâteaux.

5. Distribution des prix du concours de dessin : samedi 14 mai, à 15h, Maison communale

Le jury se réunira le mardi 19 avril à 14h à la maison communale (grâce aux bons soins de Catherine Szikora de la commune), pour exposer les 'nominés' (ou copies) à l'expo du 24/4.

6. Fête de l'Environnement dimanche 26 juin Parvis Ste-Cécile (voir prochains mensuels)

Fête organisée par le service communal environnement sur le parvis Sainte Cécile, le comité de jumelage aura un stand avec e.a. un atelier fabrication de balles en feuilles de bananier.

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

BILAN du PROJET LIVE en 2021 : (1) ACTIVITES AGRO-ECOLOGIQUES

C'est la 2e partie du rapport 2021 de l'ONG rw. Aprojumap de nos actions à Rusatira (voir le site ici).
LIVE est un projet de 5 ans (2017-22) conçu par ADA, financé par la DGD (80 %), 11.11.11, et 3 jumelages, réalisé par Aprojumap et concerne 125 familles à Rusatira, soit 600 personnes +1200 de ménages imitateurs

1. Accompagnement des bénéficiaires pour l'application de techniques agricoles modernes

Les bénéficiaires du projet dans leurs groupements respectifs [NDLR pré-coopératives] ont été accompagnés en techniques agricoles telles que le labour, le semis en ligne, la fertilisation du sol en utilisant la fumure organique et minérale, l'utilisation des semences sélectionnées, la rotation des cultures, le paillage, le creusement des fossés antiérosifs, le compostage par tas, l'utilisation des compostières, le binage et le buttage, l'arrosage des cultures, l'entretien des jardins potagers et le traitement phytosanitaire.

Ces groupements ont obtenu des semences de maïs et de haricot ainsi que des engrais minéraux pour la saison culturale. Ces intrants ont été distribués pour établir les champs de démonstration au niveau de chaque groupement (photo).

2. Appui aux bénéficiaires pour la mise en place de leurs jardins potagers (kitchen gardens)

Le projet a appuyé les bénéficiaires pour la mise en place, pour chaque ménage, de jardins potagers (kitchen gardens) avec amarante, soit 59 bénéficiaires directs et 60 membres des groupes des imitateurs du projet LIVE.

Cette activité a été réalisée dans l'optique de combattre la malnutrition sous toutes ses formes et d'augmenter les revenus monétaires des ménages encadrés.

3. Appui aux bénéficiaires pour la conservation des semences dans le silo (Jumelage 1980)

Pour pallier l'insuffisance des semences en respectant la saison des semis, les bénéficiaires ont été mobilisés à adopter un système pour conserver les semences produites localement.

Ainsi, 3.380 kg de haricots ont été conservés dans le silo localisé à Rusatira [*NDLR construit en 1980 par le "projet de développement global" (surtout agricole) initié par MM. Demanet et Furnémont en 1980*]. Fin septembre, ces semences ont été redistribuées aux bénéficiaires pour les utiliser comme semences dans leurs champs respectifs pendant la saison culturale.

Nouvelles de RUSATIRA/KINAZI

BILAN du PROJET LIVE en 2021 : (2) ACTIVITES d'AIDE SOCIALE

4 Appui à la mise en place des infrastructures d'élevage (chèvreries), et octroi du bétail

Pour diminuer le taux de mortalité (animaux prédateurs, maladies contagieuses, parasitoses), augmenter le fumier et la bonne condition du bétail, LIVE a fourni aux bénéficiaires des tôles, portes, fenêtres, clous pour construire des chèvreries. Après construction, elles ont reçu des chèvres.
L'équipe du projet a poursuivi la sensibilisation à utiliser les boucs reproducteurs de race boer pour que les bénéficiaires et imitateurs continuent à améliorer génétiquement les races locales en utilisant les centres de monte [créés par le projet].

5. Formation et suivi pour les AGR (activités génératrices de revenus non-agricoles)

Des bénéficiaires ont été formés à l'entreprenariat en milieu rural, e.a. sur les thèmes des caractéristiques personnelles de l'entrepreneur, ses stratégies, la mise au point du projet, l'analyse des Forces, Faiblesses, Opportunités et Menaces du projet (FFOM), la recherche d'un marché et d'un financement, l'élaboration d'un plan d'affaires (business plan), l'importance de l'analyse financière du microprojet et la présentation du plan d'affaires à des bailleurs de fonds. L'équipe du projet a ensuite identifié quels étaient les projets viables, pour les aider par un 'fonds de roulement des AGR'.
Il y a eu un suivi régulier pour s'assurer de la bonne gestion des fonds reçus et de la réalisation des projet, qui visaient surtout le petit commerce (photo : produits d'hygiène).

6. Contribuer à la lutte contre la malnutrition, y compris chez les malades de longue durée

Des démonstrations culinaires ont été organisées dans chaque groupement, sur la préparation des repas les plus sains pour un enfant de moins de 5 ans et pour l'alimentation équilibrée de la famille (photo).
Ils ont aussi reçu des formations sur l'hygiène alimentaire, les maladies de la malnutrition, les conséquences des variations alimentaires, et la lutte contre le covid 19.

De plus, 19 personnes vivant avec des maladies de longue durée (PVMLD) ont reçu chaque mois des compléments alimentaires de farine SOSOMA et de petits poissons.

Envie de mieux connaître le projet LIVE,
et d'y trouver des idées sociales et agro-écologiques ?

C'est possible, à la ferme communale, r. de Termonde 122

➢ **EXPO** projet LIVE + CONCOURS DE DESSIN à Rusatira et Ganshoren
du 24 avril au 1er mai 15h à 18h, week-end 10h à 18h
vernissage expo : dimanche 24 avril à 10h30

➢ **PROMENADE-QUIZ** (+1h30) : 24 avril départs 11h à 17h
PAF 10 € par participant / famille
inscription info@ganshoren-rusatira.be ou 02.427.68.53
Possibilités sur place de boissons et petites restauration

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574

**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

Avril 2022 – 37e année – n° 4

JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

LUNDI 16 MAI à 19h, à la Villa, place Guido Gezelle,26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira/Kinazi,
- Choix des petits projets pour l'année 2022
- Bilans du concours de dessins et de la promenade quizz
- Soirée du 1er octobre, suite des activités des 50 ans du jumelage et Divers

SAMEDI 14 MAI 15h, Maison communale : distribution des prix du concours de dessin des 50 ans du Jumelage avec les jeunes artistes (entrée av. de Villegas 21)

Dates suivantes à réserver :

- **SAMEDI 2 OCTOBRE à 18h30 au Hall des Sports : Soirée du Jumelage**
- **DIMANCHE 16 OCTOBRE 8h30-11h Tarins : Petit déjeuner Solidarité N-S**

SOMMAIRE :

Editorial :
Concours de dessin : un beau choix du jury et une expo originale.

PV de l'AG du 18/04/2022
Rapport annuel,
Comptes 2021
Membres effectifs (décès).
Concours de dessins et promenade quizz

Rapport moral 2021 de notre ASBL
Actions à Rusatira et Kinazi
Actions à Ganshoren

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be
Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

Concours de dessin entre jeunes de Ganshoren et Rusatira : un beau choix du jury et une 1e expo originale dans une ferme, avec le projet LIVE social et agro-écologique

Le concours de dessin des 50 ans du Jumelage «Découvrir le monde grâce à nos écoles», nous inquiétait, avec le rattrapage scolaire d'après covid en Belgique et au Rwanda, et une guerre si affreuse et si proche.
Un large éventail des enfants de Ganshoren a participé, même s'il y a peu d'écoles secondaires.
Et l'éventail est aussi très large à Rusatira, même si certaines écoles avaient des cours à rattraper.

Et les dessins « Découvrir le Monde… » sont interpellant.
Les dessins de Ganshoren (47, parfois collectifs) parlent de la découverte des diversités du monde, qui font sa richesse. Mais les aînés montrent que l'école doit aussi enseigner le fair-play, contre tout racisme ou discrimination.

Les dessins de Rusatira (39) montrent surtout la découverte de l'environnement – au Rwanda avec les gorilles des montages, la faune et la flore – à préserver pour diminuer la pollution et permettre aussi le tourisme. Et là aussi les étudiants aînés rappellent que l'école enseigne le respect des personnes, en particulier contre les abus sexuels sur les enfants.

Le projet LIVE en 10 panneaux résumés, ne détonnait pas dans un tel cadre : visiteurs, jeunes et moins jeunes, découvraient aussi les aspects du monde, pour tenter d'y vivre un peu mieux.

Les prix (5 par catégorie), seront remis aux lauréats samedi 14 mai à 15h, à la Maison communale.

Comité de Jumelage Ganshoren-Rusatira n° BCE 0442.235.668

PROCES-VERBAL DE L'A.G. DU 18 AVRIL 2022 DE NOTRE ASBL

Présents : Gilles LABEEUW (*), Arlette PROVENSAL (*), Jacques VAN NECK (*), Abderrahim CHERKE (*) et Marc DELVAUX (*) désignant les membres effectifs]

Procurations : André DEMARQUE (*) à A. PROVENSAL (*), Régine FAÏK(*) à Jacques VAN NECK (*) et Aline GASENGAYIRE (*) à Gilles LABEEUW (*)

0. Quorum celui-ci est atteint, avec 7 membres effectifs présents ou représentés, sur 8 ((> 2/3)

1. Approbation de l'ordre du jour : approuvé à l'unanimité

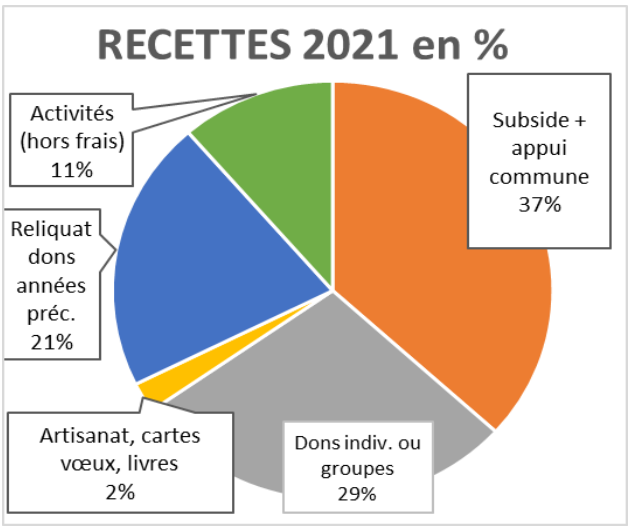
2. Approbation du PV de l'AG 18/05/2021 : le PV est approuvé à l'unanimité.

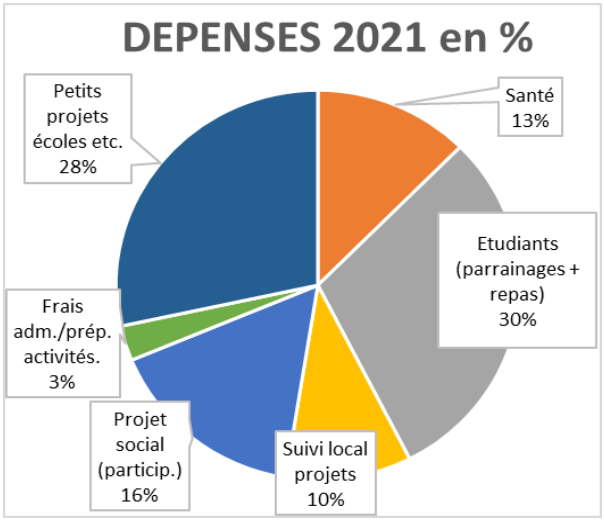
3. Rapport moral de l'exercice 2021

Le président G. Labeeuw lit et détaille le rapport moral 2021, 31e de notre ASBL et 49e du jumelage communal. Le rapport est approuvé avec des petites modifications, déjà incluses dans le texte pg.3-4

4. Rapport de trésorerie 2021

J. Van Neck, trésorier, résume la situation des dépenses (22.539,34 €) et recettes, ces dernières sont bien moindre qu'en 2019 mais supérieures à 2020, grâce à une augmentation des dons, mais toujours moins d'activités à cause des mesures sanitaires liées au Covid-19, et une légère augmentation des dépenses par rapport à 2020





5. Approbation des comptes et décharge aux administrateurs

Les comptes sont approuvés à l'unanimité, et décharge est donnée aux administrateurs.

6. Administrateurs, membres effectifs : arrivées et retraits.

Pas de nouveaux administrateurs ou membres effectifs, mais malheureusement nous avons perdu une administratrice : Monique Leboutte, décédée le 5 octobre 2021, a été un élément moteur de notre comité pendant plus de 20 ans. Nous avons perdu aussi 2 membres effectifs ex-administratrices : Agnès Stiernet, décédée le 9 mai 2021, et dernièrement Marguerite Mannaert, décédée le 20 janvier 2022 Marguerite, fondatrice de notre comité de jumelage formé de citoyens, a été très active et est toujours restée intéressée par les nouvelles de Rusatira.

7. Budget 2022

Après quelques discussions (concernant le montant à attribuer à attribuer au projet social et aux petits projets) le budget est approuvé à l'unanimité. Nous avons privilégié les études, les formations et la santé. Nous utiliserons une part des dons des années passées : 7 étudiants de 6ème secondaire seront parrainés avec l'argent de la marche parrainée de 2014 du Collège du Sacré Cœur et l'aide à la formation de jeunes dans la nouvelle école des métiers provient du legs de Dr.

8. 50 ans du jumelage : expo des dessins, des panneaux du projet LIVE et promenade quiz

-Le jury s'est réunit et a choisi les lauréats du concours de dessins de Ganshoren et de Rusatira, par manque de place, seuls les nominés (5 par catégorie) seront exposés, ils recevront une invitation pour une remises des prix officiels à la maison communale le 14 mai. Les panneaux et les questionnaires de la promenade en français et en néerlandais sont finalisés

RAPPORT MORAL 2021 de notre ASBL : partie 1/2 : l'action de notre comité de jumelage ASBL à Rusatira

L'année 2021, 32e de notre ASBL et 49e du Jumelage communal, a été marquée au Rwanda, en Belgique et ailleurs, par le covid (pandémie, confinement, mais aussi vaccination) ce qui a limité nos activités. Notre comité a connu aussi 2 décès : Agnès Stiermet, Monique Leboutte.
A Rusatira, les petits projets 2021 et le projet LIVE ont pu s'exécuter. Il y a eu un soutien 'covid' pour les mutuelles (cf. 2020). Voyons en détails

1. Situation générale du Jumelage à Rusatira-Kinazi, petits projets réalisés, échanges de lettres et colis, et visites

1.0 Notre Jumelage concerne les "secteurs" de Rusatira et Kinazi (2 x 6 cellules + cellule Mwendo du secteur Rwaniro) du district de Huye, près de Butare dans la province du Sud, qui recouvrent l'ancienne commune de Rusatira. Le Jumelage porte le nom Rusatira-Ganshoren. Sur le plan administratif, il est coordonné par les secrétaires exécutifs des secteurs et le maire de Huye, à qui doivent être adressés les colis éventuels.

1.1 Le Comité de Jumelage rwandais (CJR) est constitué comme suit : présidente : Isabelle Muhorakeye directrice d'école, vice-président: Viateur Harindintwali président de coopérative, secrétaire-trésorière : Bernadette Nyinawumuntu enseignante, conseiller : Jacqueline Uwamaliya et Constantin Kalisa, secrétaires exécutifs resp. de Kinazi et Rusatira, facilitateur: François Habimana de l'ONG rwandaise Aprojumap.
Avec le bureau précité, le comité compte 18 membres (enseignants 4, santé 2, bénéficiaires des projets 4, religions 4, autorités 2, Aprojumap 2).
Le CJR a tenu 3 réunions en 2021, consacrées aux activités du jumelage, au suivi des étudiants (parrainages, bourses, repas) et aux projets.

1.2 Les liens avec Rusatira sont assurés par Eugène NIYIGENA, coordinateur de l'ONG rwandaise APROJUMAP. Il joue un rôle de facilitateur pour 4 jumelages, aidé par HABIMANA François, chargé du suivi des Jumelages (à Butare), et par une petite équipe à Kigali.
Les e-mails (2021 : 52 reçus par nous, 48 envoyés) [augm. : 43 et 37 en 2020] informent sur les activités du Jumelage, dont ils transmettent les envois, financements et justificatifs, participent aux réunions et facilitent les actions. Leur excellent rapport Jumelage 2021 a été reçu le 14 février.

1.3 Pour le reste du courrier et e-mails (voir aussi 1.6), à cause du confinement, les contacts continuent à diminuer, il faudra donc les réchauffer.

- Demandes de petits projets annuels (directions d'écoles) : 3 reçus via l'Aprojumap [11 en 2020]
- Un e-mail personnel d'Isabelle Muhorakeye, présidente du CJR, pour condoléances [0 en 2020 et 5 en 2019]
- Salutation de boursier des bourses remboursables : 2 e-mail [1 en 2020].

Courrier-réponse de Ganshoren : (a) pour le CJR : 11 tabl. choco et bic nominatif et 20 bisc.choco pr CJR élargi (jlt 2021 via Aline) + 11 cartes de vœux (fin 2021 via Aprojumap) [*2020 : 11 let., bic jum. et tabl. choco 11.11.11 + 20 bics et biscuits pr CJR élargi, le tout distribué en févr.21*]
(b) pour nouv.étudiants (oct.21-juin 22) : 0 lettres car prévues juin 2022 [*2020 : 24 lettres et bics pr anc.étudiants (jv.20-juin.21) distribués 5/4/21*]

1.4 Le centre de santé de Rusatira (7 cellules sur 13 du CJR) a été soutenu par l'appui à la cotisation de mutualité pour des personnes démunies de 2.700 € [comme en 2020, 1800 € habituels + 900 € d'appui anti-covid]. Cette action remplace l'appui en médicaments depuis 2017 à la demande du CJR; elle ne concerne pas les plus pauvres (cat. 1) qui ont la gratuité d'office, mais les pauvres de cat. 2 en difficultés passagères (mauvaise récolte, décès, etc.), afin de leur permettre l'accès aux soins et médicaments comme pour les personnes en règle de cotisation.

1.5 Les 5 "petits projets annuels" suivants ont été réalisés en 2020 grâce au soutien de Ganshoren vers Rusatira (montants versés) :

- Aide à 98 familles vulnérables du secteur Kinazi pour construire 98 latrines (tôles du toit) 853 €
- Aide à la construction d'un local pour filles aux écoles de Kato et Kiruhura 1 688 €
- Aide à la fabrication de pupitres pour école de Katona et école de Gitovu 1 615 €
- Aide pour équiper l'école des métiers' de Nyarurama (coiffure, couture, maçonnerie) [voir aussi 1.9] 1 990 €

Soit 6°146 € [en 2020 : 6 295€]. Dans chaque projet, il y a eu une participation des bénéficiaires sous forme de cofinancement ou de travail.

1.6 Le parrainage du minerval du secondaire supérieur pour orphelins méritants s'est poursuivi (parrainage interrompu l'année qui suit un échec) avec l'année 2020-21 (de janv. à sept. avec 8 mois de confinement), puis l'année 2021-22 de sept.-oct. à juin comme avant 2005. Le CJR avec l'Aprojumap choisit les parrainés (situation sociale, mérite, proximité de la fin d'études) et transmet bulletins, lettres, et son rapport annuel.
En 2021 le soutien n'a porté que sur 2 trimestres à cause du confinement : d'abord 3e trimestre de 2020-21 avec 24 étudiants (12 filles et 12 garçons), dont 6 (2 filles et 4 garçons) ont terminé leur 6e et 1 (fille enceinte) a arrêté ses études ; puis 1er trimestre de 2021-22 avec 24 étudiants (17 anciens et 7 nouveaux dont 4 garçons et 3 filles, au total 12 filles et 12 garçons) [en 2020 : 24 étudiants parrainés].
Les jeunes de 2020-21 ont envoyé au total 40 bulletins et lettres [18 en 2020, 41 en 2019].
Depuis l'année 2021-22 le comité verse pour chaque étudiant son minerval exact, soit en moyenne env. 100 € pour le 1e trim. et 87 € pour le 2e.
De plus, les 6 étudiants ayant achevé leur cycle avec succès en 2020 ont reçu 40 € pour insertion professionnelle (6 lettres reçues) [7/7 en 2020].

1.7 Depuis 2012, grâce à un legs, un système de bourses remboursables a été mis en place pour les études supérieures de jeunes encore sans carrière professionnelle, avec des contrats inspirés du micro-crédit. Les remboursements sont gérés entièrement par le CJR et l'Aprojumap.
De 2012 à 2018, 15 bourses ont été versées pour ±12.000 €. Fin 2020, 3 remboursements étaient achevés, 7 en cours, 6 prévus [2020 : 3,7,3]
A noter qu'en 2021, malgré le covid, 5 boursiers ont remboursé une partie de leur bourse pour un montant total de 770 €. [1 seul en 2020], et que le CJR et les secrétaires exécutifs se sont engagés à suivre les remboursements. Le comité de Ganshoren se réjouit de ces améliorations.

1.8 Depuis juin 2016, l'action du jumelage s'est étendue aux repas scolaires de l'enseignement 'de base' secondaire. Celui-ci, gratuit en externat, est limité dans son but social par les repas obligatoires payants ('school feeding', dont le coût trimestriel équivaut à 2 ans de mutuelle de santé).
L'action concerne 92 élèves : 20 à Maza, Buhimba, Gotana, Gafumba, et 12 à Kinazi (à repas plus chers) = 1 025 € / 2 trim.= 6,1 € /trim/élève [2020 : 1.115€ / 2 trim. = 6,5 € /trim./élève svt le FRw]. 5 élèves (1 par école) ont envoyé une lettre de remerciement en 2021 [8 en 2020].

1.9 En 2021 s'est ouvert une école nouvelle école des métiers. Une formation dure 3 mois (coiffure) ou 6 mois (couture et maçonnerie). Un mois de formation coûte 9 €. Le comité soutient 18 jeunes mamans vulnérables (12 en couture, 8 en coiffure) souvent des filles-mères, pour 755 €.

1.10 A l'initiative de l'Aprojumap, les élèves soutenus (parrainage + school feeding) et les bénéficiaires des projets Aprojumap (LIVE, Amis d'ATD, RECAB) ont mené une action de solidarité pendant les grandes vacances. Ils ont travaillé à la construction de maisons pour 2 femmes indigentes sans-abri et avec enfants, soit terrassement, fabrication des briques adobes, transport du sable, moellons et troncs, puisement de l'eau, élévation des murs. Les 2 maisons ont été achevées mi-2021. Le comité de Ganshoren a fort apprécié cette action dont il a eu des photos

RAPPORT MORAL 2021 de notre ASBL : 2/2 : action de notre comité à Ganshoren et participation aux projets DGD-11.11.11

2. Action et information à Ganshoren

2.1 Notre Comité a tenu 10 réunions (certaines en distancielles, par mail) consacrées au suivi des projets, au soutien aux étudiants et à la mise au point des activités à Ganshoren. La commune de Ganshoren y est représentée par Mr le bourgmestre Pierre Kompany.

2.2 Le mensuel "Jumelage" a paru 10 fois en 2021. Il a permis de diffuser largement l'information reçue de Rusatira et de suivre le bon déroulement des projets, en ajoutant des informations d'ouverture vers les pays du Sud. Fin 2021, la diffusion atteint 542 exemplaires soit :
393 par e-mail (dont 43 avec synthèse en néerlandais), 69 en diffusion manuelle, 61 par poste, 19 au Rwanda (dont 7 via Aprojumap).
[en 2020: 545 ex. = 379+77+59+19]. La coordination est assurée par Arlette P. aidée pour la diffusion par Claude C. et Josiane R.
Ce mensuel est repris sur le site du jumelage (voir 2.4) et sur le site de la commune de Ganshoren, régulièrement et de manière proactive.

2.3 Avec l'aide appréciée de G.G. nos activités sont présentées chaque mois sur le site www.ganshoren-rusatira.be qui a enregistré ±267 visites/jour sur une ou plusieurs pages [73 en 2020] soit ± 97.400 visites/an dont 16% en néerlandais [2018 : ± 26.600 et 22%]. Grâce au site web, la vente de cartes de vœux et d'artisanat a pu continuer malgré le confinement, mais moins qu'en 2016-2019.

2.4 Pour faire connaître à la population de Ganshoren la culture des pays du Sud, d'Afrique, du Rwanda, les 6 actions suivantes ont été réalisées avec l'appui de la commune de Ganshoren, mieux qu'en 2020 [3], mais en nombre un peu réduit à cause du confinement anti-covid :

- 14/03 promenade quizz n°2, au bois du Laerbeek avec le Wereldwerkgroep : 33 familles/groupes avec environ 90 personnes [en 2020 22 familles/groupes avec 58 personnes] ; avec le soutien des services communaux (travaux et solidarité nord-sud avec Catherine Szikora). Bénéfice total 706,90 € (330 € pour la participation, 255,90 € le take-away et 121 € pour la vente des bics-stylets).
- 11/09 Marché annuel : stand d'info et vente d'artisanat rwandais (86 €), sambusas, salade de fruits, boissons, en tout bénéfice de 167,50 €.
- 2/10 soirée du jumelage : buffet fromage amélioré, danseuses et chanteurs rwandais, conteuse accompagnée par une accordéoniste. 74 spectateurs (max 100 pers. avec artistes) dont le bourgmestre, 2 échevins, 4 conseillers communaux. Bénéfice 1 360 €
- 17/10 petits déjeuners de la solidarité Nord-Sud : en collaboration avec le service communal de la solidarité N-S et le Wereldwerkgroep : 69 adultes (dont 2 échevins, 1 présidente du CPAS, 3 conseillers communaux) et 8 enfants. Max 50 présents à tour de rôle dans la salle. Recette 534 € remis pour 50% à 11.11.11 FR et pour 50% au Wereldwerkgroep qui l'a offert au Jumelage + 171 € pr magasin Oxfam
- 20/11 participation à la journée de la transition écologique organisé par le service environnement et Agenda 21 : stand sur les bananes, objets réalisés en feuilles de bananiers et ateliers de fabrication de balles en feuilles de bananiers.
- déc. Marché de Noël avec produits présentés sur le site internet du Jumelage et par courriel : vente d'artisanat, de cartes de vœux.et de livres 'beaux récits du Rwanda. Recette : 178,50 € [369,50 € en 2020]

2.5 Action par un de nos membres actifs (A. D.) : « 500km à vélo pour la solidarité Nord-Sud » en faveur de 2 associations : association aidant les enfants de la rue à Guatemala-City, et les enfants aux études à Rusatira-Kinazi via notre comité de jumelage. Notre comité a reçu 872 € (100 € versé directement comme don à notre comité, et 772 € via A.D.). Tous nos remerciements à A.D. et son staff pour cette belle action.

2.6 Notre comité est membre du Centre Culturel, où Arlette Provensal-Labeeuw nous représente au OA et à l'AG.

3. Grands projets pilotés par l'ADA (Auto-Développement Afrique, ex-ABR), l'APROJUMAP (ONG partenaire rwandais) et autres

3.1 L'ADA (Auto-Développement Afrique ASBL, ex-Association Belgique-Rwanda ABR), qui s'occupe de 3 jumelages (Wioluwe-St-L, Kraainem, et Ganshoren pour les grands projets) et travaille aussi au Burundi et (parfois) en RDC, est reconnue depuis 2017 par la DGD comme ONG-programme (projets sur 5 ans). Notre ASBL y est représentée par G. Labeeuw (CA).

3.2 L'ADA a lancé le projet social LIVE 'Lutte Intégrée contre la Vulnérabilité et l'Exclusion' (2017-2021) dans la lignée des projets sociaux réalisés en 2004-2014 sur 5 secteurs du Sud-Rwanda dont Rusatira et Kinazi. Le projet est soutenu par l'ADA, l'Opération 11.11.11-CNCD et la Coopération fédérale (80%). Notre Jumelage a participé pour 3 500 € en 2021 [2020 : 3 500 €] grâce à un subside communal de 3.000 € pour LIVE, ce qui nous permet de ne pas diminuer notre appui avec les petits projets annuels.
L'ONG rwandaise Aprojumap, qui pilote le projet, a réussi à continuer la plupart des aspects malgré le covid (voir rapport 2021 cité en 1.2).

4. Rôle du Comité dans l'Opération 11.11.11 organisée par le CNCD

4.1 Notre Comité continue à soutenir l'Opération en relation avec l'ADA et le projet LIVE soutenu par 11.11.11, bien qu'il ne fonctionne plus comme 'coordinateur local' de 11.11.11 Ganshoren.

4.2 En nov., il a vendu des produits 11.11.11 en ligne et paroisses (971 €), motivé les dons (230 €), ajouté 267 € de 2.4 (Petit Déjeuner), et versé donc au total 1 468 € à 11.11.11 pour ADA [531 € + 420 € + 110 € = 1 061 €] en plus des sommes collectées au point 4.1 (env. 800 €).

Notre action en 2021 est restée fortement marquée par la pandémie et le confinement.

En Belgique, nos rentrées ont fortement chuté, malgré une augmentation des dons pour laquelle nous remercions nos membres. Pour assurer l'avenir, nous avons renoncé à l'idée d'un 'projet prioritaire et d'entreprenariat' à Rusatira. Nous avons réorienté certaines activités - édition de livres, bics-stylets, promenades-quiz - pour mieux appréhender l'avenir.

Au Rwanda, les projets ont été menés dans la continuité par le Comité Rwandais et l'Aprojumap, tout en respectant les mesures sanitaires, comme le décrit très précisément le rapport 2021 de l'Aprojumap. Et il y a des pistes prometteuses, comme la nouvelle école des métiers.

Pour la célébration des 50 ans du Jumelage en 2022, nous espérons d'abord moins de craintes pour la santé et la paix mondiales, et surtout un projet soutenu par la Région bruxelloise, de nouveaux membres et de nouvelles motivations au niveau communal, une bonne organisation du projet social REPES en continuité de LIVE, et des idées motivantes nouvelles telles des 'séjours scolaires d'immersion' équilibrés nord-sud.!

Nous pourrons ainsi mettre en évidence en 2022 les valeurs du Jumelage – exprimées notamment par nos membres disparues – pour l'autonomie, l'enseignement, la souveraineté alimentaire, l'agroécologie, l'amélioration de la cohésion sociale et l'éradication de la pauvreté.

Gilles Labeeuw

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574

JUMELAGE

MENSUEL DE CONTACT DU COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA (a.s.b.l.)

MAI 2022 – 37e année – n° 5

A NOTER A VOTRE AGENDA :

LUNDI 13 JUIN à 19h, à la Villa, place Guido Gezelle,26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi
- Relance des rencontres : l'écrivain Joseph Ndwaniye (18 sept. ?)
- Soirée du 1 octobre
- Petits déjeuners de la solidarité du 16 octobre
- Suite des activités des 50 ans du jumelage
- Divers : nouvelles de ADA (projet LIVE2), etc.

Dates suivantes à réserver :

- **SAMEDI 2 OCTOBRE à 18h30 au Hall des Sports : Soirée du Jumelage**
- **DIMANCHE 16 OCTOBRE 8h30-11h Tarins : Petit déjeuner Solidarité N-S**

SOMMAIRE :

Editorial :
Concours de dessin : un beau choix du jury et une expo originale.

Rapport de la réunion du 16/5/2022
Petits projets et bilan des premières activités des 50 ans

Nouvelles de Rusatira-Kinazi
Petits projets 2022: le choix est fait

Nouvelles de Ganshoren
Distribution des prix du concours de dessin du 14 mai

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be
Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

RETROUVER LES CONTACTS HUMAINS EN FÊTANT NOS 50 ANS… D'APRES COVID

Lors de la distribution des prix du concours de dessin des 50 ans du Jumelage, il y a eu des moments vraiment revigorants.

Après des mois de confinement, où les contacts humains étaient réduits par la prudence, c'était une grande joie.
Une grande joie d'abord de trouver une salle du conseil bien pleine, d'enfants avec des parents, grands-parents, enseignants représentant tous les horizons de la commune.
Tous étaient accueillis par les mots chaleureux de notre bourgmestre Pierre Kompany, secondé par l'échevine Marina Dehing, heureux de voir la maison communale ouverte à une population de tous âges, avec l'aide du personnel communal.

Ces jeunes et moins jeunes découvraient que le Jumelage avait une belle histoire à Ganshoren, grâce à la présence de quelques grandes dames, anciennes échevines du Jumelage [photo de g. à dr. et voir pg. 4], comme Anne-Marie Vincke (soutien des classes à Rusatira après le génocide), Ginette Debuyck (création du 'sentier vert' Guy Demanet) et Chantal De Saeger (création des petits déjeuners de la Solidarité Nord-Sud).

Tous découvraient sur les tables les dessins d'enfants d'Afrique et de Belgique, où l'on parlait de respecter et d'améliorer l'environnement, et où l'on encourageait le vivre ensemble, en évitant les dérives comme le racisme ou les abus des enfants. Un contact, une solidarité nord-sud se (re)créait. Et notre espoir est que les prix et diplômes reçus puissent la maintenir ! G.L.

Rapport de la réunion du 16 mai 2022 :

Petits projets et bilan des premières activités des 50 ans

Présents: Abderrahim CHERKE, Aline GASENGAYIRE, Arlette et Gilles LABEEUW, Josiane ROMPTEAU et Jacques VAN NECK

1. Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Reçu 2 e-mails de François, chargé du jumelage pour l'APROJUMAP

- 1er mail du 5 mai : François nous félicite pour le concours de dessins : *« merci…..surtout au travail d'exposition des réalisations du jumelage dont vous avez accompli avec soins. Coup de chapeau pour vous les membres du comité de jumelage et les autorité et amis du jumelage*. ». François nous parle aussi du choix du comité de Rusatira concernant les petits projets : « *le comité a considéré comme prioritaire les projets répondant aux problèmes sociaux dans la communauté, le service et la promotion des métiers des jeunes que les actions à financer dans les écoles. »*

- 2ème mail du 13 mai : François donne des réponses à nos questions. Concernant les mutuelles de santé : « *L'action de mutuelle de santé est toujours importante pour les familles pauvres de la zone du jumelage. […] il y a souvent des sensibilisations aux familles et on espère qu'ils vont augmenter leurs contributions. Nous vous remercions encore de ce financement ».*
François nous parle aussi de l'école des métiers pour jeunes. Les 18 jeunes de la première série qui ont reçu le minerval de notre comité font faire leurs examens à la fin du mois de mai et ensuite ils feront un stage pendant le mois de juin, ce qui clôturera leur formation.

François propose de faire un financement d'encouragement et de réintégration pour ces jeunes surtout qu'ils sont les premiers lauréats du centre. Ainsi ils pourront s'équiper du petit matériel de base et fonder leur propre atelier de couture ou leur salon de coiffure. Notre comité préfère continuer à payer des minervals pour les formations et ainsi donner à plus de jeunes la chance de pouvoir se former et ainsi avoir du travail.

2. Choix des petits projets soutenus en 2022 (voir détails et photos page 3)

Le comité rwandais a remis 8 projets, dont 5 prioritaires selon l'avis de l'APROJUMAP. Vu notre budget, nous n'en avons retenu que 3, + une aide à la cotisation à la mutuelle de familles démunies :
- l'appui à la fabrication sur place de 46 bancs d'écoles pour le groupe scolaire de Kotana
- le parachèvement de l'école des métiers, y compris des latrines
- l'achat de matériaux pour la construction de maisons pour 5 familles sans abris

3. Bilan de la promenade quiz

Très peu de participants 17. Peut-être parce que le lieu de départ et d'arrivée (la ferme chez Théo et Jeannine rue de Termonde n'est pas un endroit très fréquenté et surtout pas par des promeneurs)
Recette 233 € (y compris vente de bics, cartes de vœux, livres Beaux récits du Rwanda, et collations).

4. Bilan du concours de dessins, de l'exposition des dessins et des panneaux du projet LIVE

40 dessins de Rusatira-Kinazi et 47 dessins de Ganshoren, dont un collectif de l'école maternelle communale « les Bruyères ».

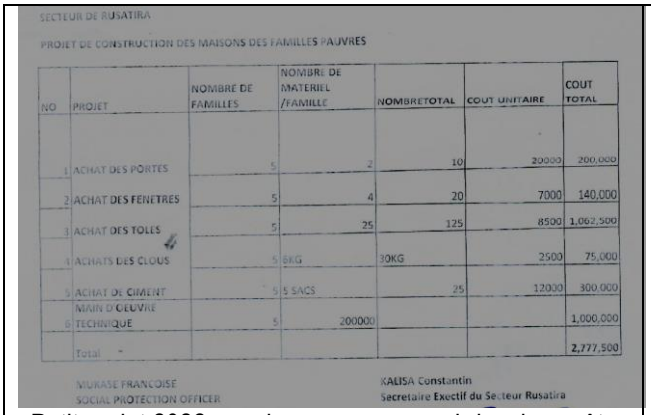
Le comité remercie pour leur aide fort appréciée les employés communaux des services de la culture francophone et néerlandophone et de la solidarité internationale. Une trentaine de personnes étaient présentes au vernissage dont une échevine représentant le bourgmestre et un conseiller communal. Une vingtaine de personnes ont visité l'exposition pendant la semaine.
Au total, peu de personnes – mais la ferme est un lieu plutôt isolé - mais des contacts intéressants.

Les prix ont été remis aux lauréats de Ganshoren à la maison communale (voir page 4).
Pour les lauréats du Rwanda, le comité choisira parmi les objets suivants : bics, crayons de couleurs avec gommes et tailles crayons, calculatrices, dictionnaires, mappemondes gonflables, lampes de poche solaires ou dynamo.
Le choix se fera en tenant compte du budget et aussi en fonction du poids car une membre du comité ganshorenois (Aline) s'est proposée pour amener les prix au Rwanda, où elle doit se rendre.

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

PETITS PROJETS ANNUELS 2022 : COMMENT LE CHOIX EST FAIT

Chaque année, le comité de Jumelage rwandais envoie au comité de Ganshoren ses propositions de petits projets réalisables dans l'année, pour les écoles, la santé, la lutte contre la pauvreté.
Chaque proposition est détaillée par le demandeur (école, autorités chargées de la santé ou des questions sociales). Par ex., en 2022, pour la construction de maisons pour familles sans abris, les coûts sont explicités (document 1) ainsi que les raisons d'aider ces familles (document 2).



SECTEUR DE RUSATIRA

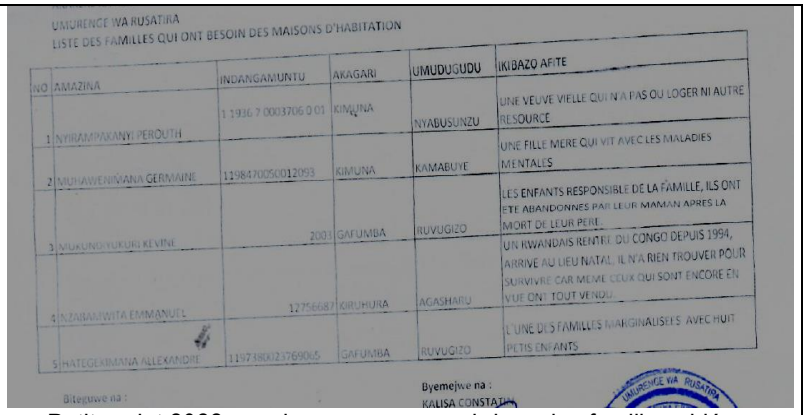
PROJET DE CONSTRUCTION DES MAISONS DES FAMILLES PAUVRES

NO	PROJET	NOMBRE DE FAMILLES	NOMBRE DE MATERIEL /FAMILLE	NOMBRETOTAL	COUT UNITAIRE	COUT TOTAL
1	ACHAT DES PORTES	5	2	10	20000	200,000
2	ACHAT DES FENETRES	5	4	20	7000	140,000
3	ACHAT DES TOLES	5	25	125	8500	1,062,500
4	ACHATS DES CLOUS	5	6KG	30KG	2500	75,000
5	ACHAT DE CIMENT	5	5 SACS	25	12000	300,000
6	MAIN D'OEUVRE TECHNIQUE	5	200000			1,000,000
	Total					2,777,500

MUKASE FRANCOISE
SOCIAL PROTECTION OFFICER

KALISA Constantin
Secretaire Exectif du Secteur Rusatira

Petit projet 2022 « maisons pour sans abris » les coûts



UMURENGE WA RUSATIRA

LISTE DES FAMILLES QUI ONT BESOIN DES MAISONS D'HABITATION

NO	AMAZINA	INDANGAMUNTU	AKAGARI	UMUDUGUDU	IKIBAZO AFITE
1	NYIRAMPAKANYI PEROUTH	1 1936 7 0003706 0 01	KIMUNA	NYABUSUNZU	UNE VEUVE VIELLE QUI N'A PAS OU LOGER NI AUTRE RESOURCE
2	MUHAWENIMANA GERMAINE	1198470050012093	KIMUNA	KAMABUYE	UNE FILLE MERE QUI VIT AVEC LES MALADIES MENTALES
3	MUKUNDIYUKURI KEVINE	2003	GAFUMBA	RUVUGIZO	LES ENFANTS RESPONSIBLE DE LA FAMILLE, ILS ONT ETE ABANDONNES PAR LEUR MAMAN APRES LA MORT DE LEUR PERE.
4	AZABAMWITA EMMANUEL	12756087	GIRUHURA	AGASHARU	UN RWANDAIS RENTRE DU CONGO DEPUIS 1994, ARRIVE AU LIEU NATAL IL N'A RIEN TROUVER POUR SURVIVRE CAR MEME CEUX QUI SONT ENCORE EN VUE ONT TOUT VENDU
5	HATEGEKIMANA ALLEXANDRE	1197480023769065	GAFUMBA	RUVUGIZO	L'UNE DES FAMILLES MARGINALISEES AVEC HUIT PETIS ENFANTS

Byemejwe na :
KALISA CONSTATIN

Petit projet 2022 « maisons pour sans abris » : les familles aidées

La liste nous est envoyée avec les remarques de l'ONG rw. Aprojumap, pour guider notre choix, évidemment limité, en spécifiant les priorités conformément aux réalités sur le terrain. Ces remarques précisent aussi la part des projets financée par le bénéficiaire (transport, travail, etc.)

N°	Activité/Projet	Bénéficiaire	Coût total (FRw)	Quote-part du Bénéficiaire (FRw)	Appui demandé (FRw)	Proposition Eugène et François (FRw)	Observation
2	Achat de 79 pupitres des élèves	GS Kotana	2 765 000	275 000	2 490 000	**1 610 000**	Prioritaire pour 46 pupitres dans 2 classes
4	Appui Construction de maisons de familles sans abris Achat de matériaux (tôles, portes & fenêtres, ciment)	Secteur Rusatira/ 5 familles sans abris	2 777 500		2 777 500	**2 777 500**	Prioritaire
6	Appui au finissage locaux école des métiers Nyarurama + construction latrines	Secteur Kinazi	1 570 750		1 570 750	**1 500 000**	Prioritaire
	Appui au finissage de						

Pour 2022, le comité de jumelage de Ganshoren a ainsi choisi de soutenir 4 petits projets :

- l'appui à la fabrication de 46 bancs d'écoles pour le groupe scolaire de Kotana (±1.470 €)
- l'achat de matériaux pour la construction de maisons pour 5 familles sans abris. (±2.530 €)
- le parachèvement de l'école des métiers, avec l'aide d'étudiants maçons de l'école, notamment pour des latrines (±1,370 €)
- une quote-part à la cotisation aux mutuelles de santé pour les familles vulnérables (1.800 €)

Les photos ci-dessous montrent quelques réalisations similaires de ces dernières années.

Bancs fabriqués sur place pour l'école de Maza (2018)

.Maison de Francine bâtie avec l'aide des bénéficiaires LIVE (2021)

Elèves-maçons de l'école des métiers avec leur formateur (2021)

Famille aidée pour la cotisation de mutuelle

Nouvelles de Ganshoren

LA DISTRIBUTION DES PRIX DE GANSHOREN DU CONCOURS DE DESSIN

Samedi 14 mai : un jour mémorable pour le Jumelage de Ganshoren, avec la distribution des prix du concours de dessin des 50 ans du Jumelage, pour les enfants de Ganshoren. Les prix pour les enfants de Rusatira seront seront apportés en juillet au Rwanda par Aline du comité de jumelage.

Le thème en était «DECOUVRIR LE MONDE GRÂCE À NOS ÉCOLES». Nous avons reçu 47 dessins de Ganshoren (de 6 écoles et associations, fr. et néerl.) et 40 de Rusatira-Kinazi (4 écoles). Les lauréats ont été choisis par un jury composé de 7 personnes (2 échevins ou délégués, 2 représentants de chaque centre culturel, 1 représentante du Jumelage).

Les enfants de Rusatira-Kinazi ont insisté sur l'aspect "*l'école fait découvrir l'environnement*".
Ils sont fiers de leurs parcs nationaux avec les gorilles de montagne, éléphants, rhinocéros, zèbres. Ils savent que le respect de la nature garantit un air plus pur, tout en permettant le tourisme, qui amène du travail et des devises. Mais un adolescent a montré aussi que l'école doit prévenir contre les abus faits aux enfants par la violence ou le sexe.

A Ganshoren, le thème de "*découvrir l'environnement*" a aussi été repris. Mais pour une majorité des dessins, l'école doit faire découvrir la richesse des différences entre humains, et la nécessité de travailler ensemble. Mais un adolescent a insisté sur la lutte contre le racisme, en représentant le monument au fair-play inauguré à Ganshoren près du hall des sports début avril par Mr. Kompany.

dessins des enfants du Rwanda

une assemblée variée et très attentive

dessins des enfants de Ganshoren

prix 'student' remis à Mme Dubois ARC par le bourgmestre, avec à sa droite 3 anciennes échevines du Jumelage : Mmes Vincke, Debuyck, De Saeger

2 mobiles avec animaux rwandais, prix 'collectif' remis à Mme Sophie de l'école des Bruyères, par Mme Florence Uwamahoro, membre active du jumelage

premier prix 'minimes' remis par Mr Kompany et Mme Dehing à Tasmin et Zoé (dessin en commun) du Tekenlabo De Zeyp

Chacun des 5 lauréats des 3 catégories a reçu un prix, ainsi que le dessin collectif de Ganshoren. Les prix (BD, fourre-tout, bic jumelage, etc) leur étaient remis dans un petit sac ainsi qu'un diplôme à leur nom, signé par les autorités communales et le jury, avec la copie de leur dessin (photo).
Un beau souvenir pour les lauréats, que nous félicitons en les encourageant à continuer de découvrit le monde grâce à leurs écoles !

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574

**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

JUIN-JUILLET 2022 – 37e année – n° 6 - 7

JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

JEUDI 18 AOUT à 19h, à la Villa, place Guido Gezelle,26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi et du voyage d'Aline au Rwanda
- Soirée du 1 octobre
- Petits déjeuners de la solidarité du 16 octobre
- Suite des activités des 50 ans du jumelage
- Divers : nouvelles de ADA (projet LIVE2), etc.

Dates suivantes à réserver :

- **SAMEDI 10 SEPTEMBRE de 10h à 18h rue Sorensen : Marché Annuel**
- **SAMEDI 1 OCTOBRE à 18h30 au Hall des Sports : Soirée du Jumelage**
- **DIMANCHE 16 OCTOBRE 8h30-11h Tarins : Petit déjeuner Solidarité N-S**

SOMMAIRE :

Editorial :
Un mensuel d'encouragement.

Rapport de la réunion du 13/6/2022
Petits projets et activités de rentrée à Ganshoren pour les 50 ans

Chez les voisins Berchem et Burundi
Une école pour aveugles au Burundi, grâce à Jean-Luc Pening,

Nouvelles de Rusatira
Les prix du concours de dessin pour les enfants rwandais

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be
Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

POUR LES VACANCES, UN MENSUEL D'ENCOURAGEMENT !

En collationnant les textes pour les articles de ce mensuel, un point commun me frappe.

La situation autour de nous ne pousse pas vraiment à l'optimisme, depuis les violences en Ukraine, au Kivu et ailleurs, en passant par la recrudescence des situations de dénuement et l'évolution des cas de covid. Et beaucoup de gens autour de nous aspirent à des vacances un peu rassurantes.

Et bien, les articles de ce mensuel présentent des personnes ou situations qui forcent les solutions.

Chez nos voisins de Berchem, la remise des diplômes aux 1er diplômes de l'école secondaire inclusive pour aveugle au Burundi, grâce à l'action de Jean-Luc Pening et de sa famille montre que les efforts pénibles peuvent être couronnés de succès, même dans des situations très dures (p. 3).

Dans un domaine moins dur, mais très difficile par sa complexité, le démarrage du projet REPES pour faire reculer un peu plus la pauvreté à Rusatira-Kinazi et ailleurs, ouvre de nouvelles opportunités, qui voit l'Aprojumap être épaulée par une autre ONG FXB-Rwanda dans la lutte contre la précarité (p. 4)

Et plus proche de nous, les prix du concours de dessin des 50 ans pour les enfants de Rusatira-Kinazi, ont été remis par Aline, de Ganshoren (p.4, et lien vers montage). Ce qui permet d'éviter des complications et frais d'envois de colis des concours précédents. Et qui renforce surtout les liens entre personnes de bonne volonté, d'ici et là-bas, indispensables à un Jumelage

Et les activités de rentrée des 50 ans du Jumelage, se précisent (p. 2).

Oui, la lecture de ce mensuel peut nous encourager avant/après vos vacances ! Gilles Labeeuw

Rapport de la réunion du 13 juin 2022 :

Petits projets et activités de rentrée à Ganshoren pour les 50 ans

Présents: Abderrahim CHERKE, Aline GASENGAYIRE, Arlette et Gilles LABEEUW, Josiane ROMPTEAU et Jacques VAN NECK
Excusé : Marc DELVAUX

1. Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Reçu 2 e-mails de François, chargé du jumelage pour l'APROJUMAP

- 1er mail François nous donne des idées de cadeaux pour les primés du concours de dessins : bics, crayons de couleurs, sacs à dos, boîte de mathématiques (latte, équerre, rapporteur), cahiers, feuilles de dessins. Nous en avons tenu compte dans nos achats, de plus nous avons prévu des tailles crayons et des gommes, des lampes de poches dynamo, quelques calculatrices solaires et globes terrestres gonflables, les cahiers et feuilles de dessins seront achetés au Rwanda.
Aline, membre effective de notre comité de jumelage sera au Rwanda en juillet, elle amènera nos cadeaux et achètera les cahiers et feuilles de dessins sur place.

- 2ème e-mail : François répond aux questions de Gilles concernant le nouveau projet social REPES (suite du projet LIVE). Malheureusement le nombre de familles bénéficiaires est diminué de moitié, 60 familles au lieu de 120 (voir p.4)

2. Choix du nombre de nouveaux étudiants parrainés en 2022-2023

Au cours de l'année scolaire 2021-2022, 24 étudiants dont 9 en 6ème année étaient parrainés par notre comité. Il reste 15 étudiants. Depuis un an nous payons la totalité du minerval pour éviter que des élèves manquent les cours pour trouver le complément. Il faut compter en moyenne 105 € par étudiant et par trimestre (le minerval n'est pas le même dans toutes les écoles et les frais sont en général plus élevé le premier trimestre). Ces 2 dernières années, il y a eu moins d'activités à Ganshoren et donc moins de rentrées .financières.
Le comité a décidé de soutenir 7 nouveaux étudiants de 4ème et donc en tout 22 étudiants au cours de l'année scolaire 2022-2023 ; et pendant toute la durée leurs études secondaires.
Pas de changement pour le «school feeding» on poursuit le soutien au repas de midi de 92 élèves.

3. Soirée du jumelage du 1er octobre

Le type de soirée n'est pas encore choisi, soit repas/buffet avec intermèdes (beaucoup de travail) soit projection d'un film suivi d'un débat (mais qui pourrait se faire en cercle plus restreint un après-midi de début 2023), soit un spectacle (cher) que le public pourrait bouder. Décision pour fin juin.

4. Petits Déjeuners de la Solidarité Nord-Sud du 16 octobre

Toujours organisé par le service solidarité de la commune avec l'appui du comité de jumelage et du Wereldwerkgroep, au profit des Opérations 11.11.11 P.A.F. 8 € pour adultes et 4 € pour enfants.

5.Suite des activités des 50 ans du jumelage et rencontre avec Joseph Ndwaniye

Exposition à la « Villa » du 19 au 27 novembre 2022, avec vernissage prévu le 18 novembre.

Tous les dessins seraient exposés (pas uniquement les nominés), avec des panneaux du projet LIVE et (peut-être) des coins-expos sur la langue rwandaise, les jouets traditionnels, etc.

Le comité prévoit aussi une rencontre avec Joseph Ndwaniye, écrivain rwandais de Ganshoren (photo), le dimanche 20 novembre, pour présenter notamment son dernier roman. Le comité a déjà organisé plusieurs rencontres à la Villa' avec Joseph.

En outre, G.L a rentré un projet à la Région bruxelloise, qui – s'il est accepté – pourrait aider à étoffer les expositions et activités.

.

Regard sur nos voisins à Berchem-Ste-Agathe et au Burundi

Les 1ers DIPLÔMÉS de l'ÉCOLE SECONDAIRE POUR AVEUGLES DU BURUNDI

la réponse solidaire de JEAN-LUC PENING dans la résilience à la violence

Jean-Luc Pening n'est pas un inconnu pour les habitués du Jumelage. En 2011, le 11 octobre, il est venu présenter son film Na-Wewe (« toi aussi »). L'histoire de l'embuscade d'une camionnette-taxi au Burundi. Presque une autobiographie. Sauf que le film se termine bien après 20 min, en dénonçant l'absurdité des luttes basées sur les différences ethniques ou autres : voir Na Wewe sur https://www.youtube.com/watch?v=gcJ1Zk7mMJM

Mais la réalité autobiographique est plus dure à parcourir, car Jean-Luc Pening est revenu aveugle de son embuscade. Mais bien secondé par son épouse Antoinette (une Rwandaise), il laisse son métier d'ingénieur agronome pour devenir coach. Il fonde l'ASBL Menya Media pour promouvoir les artistes et la culture au Burundi via les medias. En 2014, avec Ernest Nindagiyee, il devient coach d'une école secondaire inclusive pour aveugles (**), faisant même le tour du Burundi en tandem !

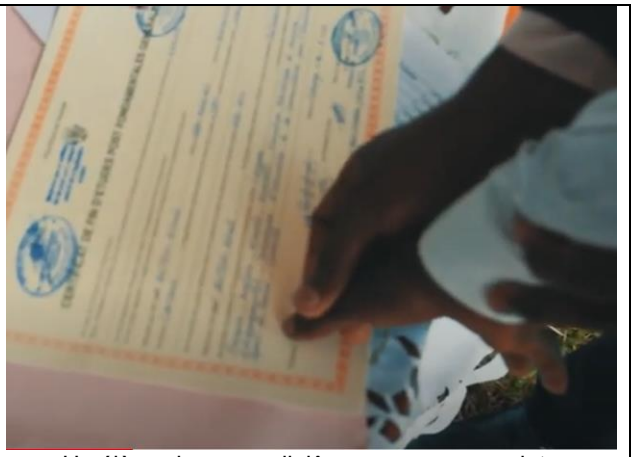
Et voici son e-mail du 3 juillet : « *J'ai une très belle nouvelle à vous partager avec plaisir et fierté : notre action "Des classes pour voir plus loin", lancée en 2014, a pleinement atteint ses objectifs...*

C'est au mois de mai dernier que les élèves de la toute première promotion sortie de l'école Kanura pour enfants déficients visuels de Gihanga ont reçu, officiellement, leurs certificats de réussite des études secondaires. Une belle porte ouverte vers des études supérieures et une autre vie. Bravo aux professeurs, à Ernest le directeur et aux enfants avec mention spéciale à Alfred, enfant déficient visuel, sorti premier de cette promotion.

Grâce à vous et vos contributions, ce projet des 6 premières classes secondaire d'enseignement inclusif ouvert aux enfants handicapés de la vue du Burundi est une pleine réussite. Il a fallu 6 ans, pas à pas, banc par banc, classe par classe, pour y arriver mais nous y sommes arrivés ensemble. Merci à vous tous qui y avez contribué, merci à vous tous qui nous avez fait confiance, merci à vous pour tout cela... Vous avez participé à offrir un autre avenir à des enfants trop souvent défavorisés. […] L'école attire de plus en plus d'élèves, et les promotions et projets se pressent au portillon.

Voici les images de la fête de remise des certificats //www.youtube.com/watch?v=Yuz8gRvE--Y

Le remerciement d'une élève (vidéo 2:37, avec trad. du kirundi)


Un élève signe son diplôme par son empreinte

Le compte de l'ASBL Menya Media International est BE25 7340 3064 9682 Code BIC kreddbebb et mettez en communication, «action Donne à voir». Le site est http://donnavoir.org/

Enfin, après avoir tant secondé son mari, Antoinette a lancé son action l'ASBL « Métis du Monde », http://metisdumonde.org/ pour éviter le 'double racisme' contre les enfants métis, là-bas comme ici.

(*) Un grand besoin au Burundi, alors que le Rwanda avait développé dès les années 2000 un vaste réseau d'écoles pour enfants handicapés, au départ surtout du centre de Gatagara (1959, école pour déficients visuels 1979), où le Jumelage a déjà parrainé des étudiants avec handicap moteur.

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

CONCOURS DE DESSIN : ALINE apporte les PRIX aux ELEVES RWANDAIS !

C'est parti ! Ce 2 juillet, les prix pour les enfants lauréats du concours de dessin des 50 ans du Jumelage sont partis pour le Rwanda avec Aline de notre comité, qui les a remis le 13 à Rusatira (photos à zoomer +lien montage). Cf journal d'août

Réunir des prix adaptés aux jeunes rwandais n'a pas été une mince affaire : 2 sacs à dos scolaires, 7 calculettes solaires, des lampes de poche solaires-dynamos, des crayons de couleurs et matériel de dessin, des mappemondes gonflables, des bics du Jumelage. Aussi pour les classes participantes. Merci à Aline, et à Arlette qui a tout réuni selon le budget.
Comme à Ganshoren, les prix sont rassemblés dans des sacs en papier vert, avec le diplôme signé par les autorités communales, et même traduit …en kinyarwanda !
Outre 12 prix selon les âges (minimes, teenagers, students) il y a 4 prix spéciaux, rappelant l'action de 4 personnalités remarquables du Jumelage disparues récemment :

le prix Henri Canart :	partisan du soutien d'étudiants	le prix Marguerite Mannaert :	pour un monde sans violence
le prix Monique Leboutte :	pour la motivation scolaire	le prix Agnès Stiernet :	pour encourager les initiatives

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

LE PROJET "REPES" suite de "LIVE" EST MIS EN PLACE POUR LUTTER CONTRE LA PAUVRETE

Pour la période 2022-26, la DGD Coopération fédérale a approuvé la projet REPES (REduire la Pauvreté et l'Exclusion Sociale), présenté par l'ADA (Auto-développement Afrique) pour réduire les situations de pauvreté à Rusatira-Kinazi et 3 autres entités jumelées (ou liées à FXB voir plus loin).

REPES continue l'action du projet LIVE. Celui-ci a concerné 1.800 habitants en extrême pauvreté (600 soit 120 familles en direct + 1.200 soit 240 familles en indirect) sur un total de ±8.000 (16% de la population selon la moyenne 2017 au Rwanda), ce qui laissait 6.200 habitants hors projet.
Il y avait donc encore du travail pour le projet REPES, conçu au départ aussi pour 120 familles. Hélas, les moyens budgétaires de la DGD n'ont permis d'approuver le projet que pour moitié. REPES concerne donc en direct 60 familles (±300 pers.) pour 2 secteurs: 30 à Rusatira, 30 à Kinazi

L'Aprojumap est en charge du projet, mais en collaboration avec une autre ONG rwandaise, FXB Rwanda[1], spécialisée aussi dans les actions contre la pauvreté. Voici ce qu'en dit Eugène (30/522) :

« Nous avons déjà procédé à l'identification des familles bénéficiaires directes. A Kinazi, nous allons intervenir dans la cellule de Sazange dans les villages de Gahondo et Butare, tandis qu'à Rusatira, nous interviendrons dans la cellule Kiruhura, villages de Muremera et Nyarugenge.
*Je ne sais pas donner des chiffres exacts quant au nombre de personnes [*NDLR env. 5 par famille*] mais je me renseignerai auprès de l'assistante sociale Josée pour les chiffres exacts.*
[Pour les familles concernées en indirect ou imitateurs] il est trop tôt pour savoir quel sera leur nombre, car les imitateurs on ne les recrute pas. Ce sont eux qui se montrent après avoir constaté les bienfaits du projet ainsi que les progrès réalisés par les bénéficiaires directs.

Comme pour le LIVE, le REPES va être mis en exécution suivant […] notre approche du Mouvement ATD Quart-Monde ainsi que [les principes de] l'agriculture familiale et l'élevage.

A propos du FXB-Rwanda, nous avons fait connaissance il n'y a peu. Nous avons eu des réunions ensemble pour effectuer des descentes sur terrain et échanger nos expériences. Ils seront de grande utilité surtout pour leurs programmes vis-à-vis des enfants et mères vulnérables, etc. De notre côté, nous les outillerons sur la sortie des ménages de la grande vulnérabilité. Nous échangerons nos approches. »

Bref, le projet REPES permet de poursuivre l'action contre l'extrême pauvreté du projet LIVE. Il concerne moins de familles que LIVE, mais permet des synergies avec l'ONG FXB-Rwanda, active dans le même domaine dans le district voisin de Nyanza, ce qui peut être une ouverture d'avenir.

[1] FXB-Rwanda est l'antenne rwandaise de l'ONG Suisse FXB International. Voir le site //fxb.org/fr/countries/rwanda/

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574

**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

AOÛT 2022– 37e année – n° 8

JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

JEUDI 15 SEPTEMBRE 2022 à 19h à la Villa, place Guido Gezelle, 26
ASSEMBLEE GENERALE STATUTAIRE de notre ASBL *ce journal tenant le* rôle *de convocation aux membres et sympathisants avec à l'ordre du jour :*

- Approbation du PV de l'AG du 19/04/2022 (cfr Jumelage n°4 avril 2022)
- Election comme administrateur de Marc DELVAUX, nouvel échevin de la solidarité N-S en remplacement de P. Kompany bourgm. démissionnaire
- Nouvelles de Rusatira / Kinazi
- Bilan du marché annuel
- Préparation de la soirée du 1er octobre et des petits déjeuners du 16 oct.
- Suites des activités des 50 ans et divers

Dates suivantes à réserver :
SAMEDI 10 SEPTEMBRE de 10h à 18h rue Sorensen : Marché Annuel
SAMEDI 1 OCTOBRE 18h30 au Hall des Sports : Soirée du Jumelage
DIMANCHE 16 OCTOBRE 8h30-11h Tarins : Petit déjeuner Solidarité N-S

SOMMAIRE :

Editorial
Un Jumelage dynamique des 2 côtés
Rapport de la réunion du 18 août 2022
Nouvelles de Rusatira avec Aline, Programme d'automne à Ganshoren
Nouvelles de Rusatira-Kinazi :
Visite d'Aline de Ganshoren le 13 juillet
(1) Visite de la nouvelle école des métiers de Nyarurama (projet 2021-22)
(2) Rencontre avec les autorités, le comité de Jumelage et les écoles : remise des prix du concours de dessin et échange de cadeaux

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be
site → www.ganshoren-rusatira.be ←
Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

"Un JUMELAGE DYNAMIQUE des 2 CÔTÉS" Venez le voir à la SOIRÉE du 1er OCTOBRE !

La visite d'Aline, de notre comité, à Rusatira-Kinazi, fut une joie pour nous tous, car personne du comité de Jumelage n'y avait été depuis 2019 (voyage de Gwen avec sa classe).

Aline, née au Rwanda et habitante active à Ganshoren, a pu porter là-bas notre message d'amitié et de solidarité, aussi en langue rwandaise, pour les 50 ans du jumelage, avec remise des prix du concours de dessin à des jeunes !
Ce furent deux belles rencontres. D'abord, la nouvelle école des métiers de Nyarurama, petit projet 2021-22 (p. 3).
Puis le comité de jumelage, les autorités, les écoles, avec un grand rôle des femmes et de beaux cadeaux. Et une phrase-clef '*un jumelage dynamique des 2 côtés*' (p. 4).
Un montage photos de notre site (ici) résume la visite !

Alors, venez le voir le samedi 1er octobre, inscrivez-vous, on vous attend ! Gilles, Arlette, Aline, Jacques et le comité !

Rapport de la réunion du 18 août 2022

Visite d'Aline à Rusatira/Kinazi activités futures à Ganshoren

Présents: Abderrhim CHERKE, Marc DELVAUX, Aline GASENGAYIRE, Arlette et Gilles LABEEUW, Jacques VAN NECK
Excuséé : Josiane ROMPTEAU

1. Nouvelles de Rusatira-Kinazi et visite de notre membre Aline à Rusatira/Kinazi

- Reçu 2 e-mails de François : l'un avec la liste des cadeaux remis à Aline pour Ganshoren et un autre parlant de la visite d'Aline ainsi que des photos.(le 14/07/2022)

- Visite d'Aline : François écrit ;« *hier nous avons eu la joie d'accueillir Mme Aline et famille dans la zone du jumelage. A l'entrée de Rusatira, elle a été accueillie par Mme Isabelle (prés. du comité de jumelage), Mr Eugène, un représentant du secteur administratif de Kinazi et moi-même.* »

Le matin, dans le secteur Kinazi (cf. p. 3), ils ont visité la nouvelle école des métiers pour jeunes. L'accueil fut chaleureux, les jeunes étaient très heureux d'avoir la visite d'un membre du comité de jumelage et ont témoigné d'avoir près de chez eux un centre de formation grâce au jumelage.

L'après-midi, dans le secteur Rusatira (cf. p. 4), Aline a rencontré les membres du comité de jumelage ainsi que les élèves lauréats du concours de dessins auxquels elle a remis leur prix.
Les élèves étaient très contents de ces prix qui constituaient pour eux un grand encouragement.
La secrétaire exécutive du secteur Kinazi a remercié la commune de Ganshoren. Elle a confié à Aline des cadeaux souvenirs à remettre au comité et autorités de Ganshoren.
Ces cadeaux, que nous avons pu admirer, sont détaillés au bas de la page 4.
A Rusatira, tout le monde était content de cette rencontre avec Aline « *qui marque le dynamisme du jumelage des 2 côtés.* » (voir p. 3 et 4).

- Qqs réactions d'Aline : Aline et sa famille sont très heureux de ces rencontres, qui rend pour elle le jumelage plus concret en rencontrant les personnes.
A l'école des métiers, Aline a trouvé qu'il y avait trop peu de machines à coudre (8 machines pour 25 jeunes apprenties), elle leur a promis de chercher une solution avec notre comité. Notre comité est d'accord de payer quelques machines supplémentaires, et se renseigne auprès de François. Il se demande en particulier s'il y a un reliquat de la somme prévue pour la 2e série de formations à partir de mai, pour laquelle nous avions envoyé 900 € en janvier.

2. Marché annuel

Le comité tiendra un stand dans une tente communale en face de l'école « les Bambins » le samedi 10 septembre. Ce sera surtout pour faire connaître le jumelage, nous aurons des flyers, des panneaux avec des photos des réalisations du jumelage, nous vendrons du petit artisanat rwandais et aussi des sambusas et du sirop de maracuja.

3. Soirée du jumelage du samedi 1er octobre au Hall des Sports

Soirée repas avec intermèdes : apéritif rwandais (sirop de maracujja et sambusa), buffet avec différentes salades d'ici et rwandaises, des salaisons, des fromages.., le contenu exact du buffet sera établi lors de notre prochaine réunion. Comme animations : un conte musical interprété par Geneviève et Antonia, des danses rwandaises (dames et intore). Gilles prépare des affiches et des flyers et Catherine, du service solidarité N-S, s'occupe de l'impression. Prévoir de la publicité dans Vlan, "Que faire à Bruxelles" et réseaux sociaux, en plus de l'agenda communal. Ouverture des portes 18h30. PAF 20€ (12€ si –12 ans) pour spectacle, buffet, apéritif avec sambusa.

4. Petits déjeuners de la solidarité Nord-Sud le dimanche 16 octobre

Organisés par le service communal de la Solidarité Nord-Sud avec l'aide du comité de jumelage et le Wereldwerkgroep au profit des 2 opérations 11.11.11 (FR et NL). On finalise en septembre.

5. Suite des activités pour les 50 ans du jumelage en novembre

Exposition à la Villa (19 au 27 nov., vernis. le 18) : une partie des dessins du concours, photos de la remise des prix à Ganshoren et Rusatira, panneaux avec les réalisations du jumelage, mini-expos existantes (mariage rwandais, prénoms, projet LIVE, etc.) et "rétrospective" de l'écrivain Joseph Ndwaniye (avec sa rencontre le dimanche 20 nov.)

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

ALINE du COMITÉ DE GANSHOREN à RUSATIRA-KINAZI : 1/ VISITE DE L'ECOLE DES METIERS

Aline Gasengayire, du comité de Ganshoren, a été accueillie au matin du 13 juillet 2022 à l'entrée de l'entité du Jumelage par Isabelle Muhorakeye (*présidente du comité de Jumelage, directrice du gr. scol. de Buhimba*), un représentant des autorités, Eugène Niyigena et François Habimana de l'ONG rw. Aprojumap (*respect. coordinateur et facilitateur des jumelages*).
Ensemble, ils se sont rendus à la nouvelle école des métiers de Nyarurama (cellule Byinza du secteur Kinazi), aidée par je Jumelage comme "petit projet" ces deux dernières années.

Les autorités administratives du secteur, de l'école et les jeunes ont exprimé leur joie d'être visités. Les jeunes en apprentissage ont fait à Aline – qui parle leur langue - un accueil enthousiaste, en témoignant de l'importance d'avoir près de chez eux un centre de formation grâce au jumelage de Ganshoren qui a aidé à financer le démarrage. Ils ont présenté des vêtements fabriqués par eux-mêmes (section couture), la construction des maisons (section maçonnerie), et la section coiffure.

Les autorités ont présenté les travaux financés pour la finition du centre, qui sera achevé en 2022.

Visite de la section "couture"

La section couture, avec 25 apprenties mais seulement 8 machines

Aline (à dr.) et sa fille testent les '*chapeaux de diplômés*' faits par l'école

Visite de la section "maçonnerie" et de la section "coiffure"

Les apprentis maçons qui travaillent aussi à la finition des bâtiments de l'école

La section coiffure, assure aussi la formation pour des filles-mères (voir coin inférieur droit)

Cadeaux de l'école des métiers de Nyarurama : banderolles brodées 'jumelage' et un chapeau de diplômé

Nouvelles de RUSATIRA/KINAZI

ALINE à RUSATIRA-KINAZI : 2/ RECEPTION, CADEAUX et PRIX DU CONCOURS DE DESSIN

L'après-midi du 13 juillet a permis à Aline et famille de rencontrer le comité de jumelage, des représentants des écoles et des élèves lauréats du concours de dessin de 50 ans de jumelage. Tous ont dit leur joie et leur encouragement grâce à la réception des prix.
Au nom de la population, Mme Jacqueline Uwamaliya, Secrétaire Exécutive du secteur Kinazi, a remercié énormément la commune de Ganshoren de toutes les activités menées par le jumelage, surtout en faveur des personnes vulnérables. Elle a confié à Aline des cadeaux à remettre au comité et autorités de Ganshoren. Tout le monde était content du dynamisme des deux côtés du jumelage.

Cadeaux du sect. Kinazi

Les autorités, le comité de Jumelage, l'Aprojumap entourant Aline

Cadeaux remis par Bernadette, secrét. du Jumelage, prof. à Kiruhura,

Prix remis à la directrice du GS Kotana (sect. Rusatira)

les élèves lauréats,
avec les mêmes sacs verts contentant leurs prix et leur diplôme

Les élèves lauréats suivent avec soin la cérémonie de rencontre

LES CADEAUX DE RUSATIRA-KINAZI DONNÉS À GANSHOREN VIA ALINE (photos zoomables)

Cadeaux du secteur de Kinazi :

mari porteur d'eau et épouse à la calebasse,

« *symboles de solidarité dans le travail familial* »

détails du visage

détails du visage

Cadeaux sect. Kinazi: sous-plats+3 gorilles 'rien vu', 'rien dit' 'rien entendu';

… du sect. Rusatira : cafés de prod. locale

…du GS Kiruhura balle d'écolier, plats, cuillère, pot à lait, et pirogue

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

ver Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574

**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
SEPTEMBRE-OCTOBRE 2022 – 37e année – n° 9- 10**

JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 25 OCTOBRE à 19h, à la Villa, place Guido Gezelle 26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi
- Bilans de la soirée du jumelage et des petits déjeuners
- Suite des activités des 50 ans : expo à la Villa, rencontre Joseph Ndwaniye

Dates suivantes à réserver :

- **DIMANCHE 16 OCTOBRE 8h30-11h LesTarins: Petit déjeuner Solidarité N-S**
- **DIMANCHE 13 NOVEMBRE 14h-17h Goûter Crêpes pour 11.11.11 au Zeyp 164 av. Van Overbeke (7 € pour 2 crêpes). On vous y attend !**
- **19 au 27 NOV. 14h à 18h La VILLA : EXPO 50 ans de Jumelage, entrée libre avec vernissage 18 nov. 18h + rencontre Joseph Ndwaniye dim. 20 nov. 15h**

SOMMAIRE :

Editorial :
Expo à La Villa 18-27 octobre
PV de l'AG du 15/09/2022
Nouvelles de Rusatira activités à Ganshoren pour les 50 ans
Nouvelles de Rusatira :
Très beaux résultats 2021-22 pour les étudiants parrainés du Jumelage
Nouvelles de Ganshoren :
Soirée-souper du 1er octobre :
Que de surprises pour les 50 ans !

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be
Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL !

DECOUVREZ '50 ANS de JUMELAGE' à la Villa du 19 au 27 nov. de 14h à 18h.
avec vernissage vendredi 18 nov. 18h et rencontre Joseph Ndwaniye dimanche 20 nov. 15h

Les grandes options de l'expo '50 ans du Jumelage' ont été balisées, à préciser à la prochaine réunion

En gros :

(projet martyr)

1er étage : « ouvrir nos esprits »
Gr. salle : oeuvre de Joseph Ndwaniye (il y parlera dim. 20)
En panneaux avec photos : **peut-être jeu-quiz ?**
Salle voisine : mariage et cérémonie du nom au Rwanda
Pet. salle façade : jeux et enfants au Rwanda ou autre

Rez-de-chaussée : « des liens d'amitiés et de projets »
Gr. salle : dessins concours 2022 G+R et primés 2017, 2012
Salle façade : parrainages étudiants à g., petits projets à dr.
Salle surélevée : projets 11.11.11 de santé 1972 à LIVE 2022

Vu qu'après 18h, des réunions occupent les salles, les objets exposés (peu) sont à mettre sur socles.

Tout cela permettra la mise en évidence de nos liens récents et découvertes avec Rusatira, et surtout de rencontrer Joseph Ndwaniye, auteur rwandais de Ganshoren et peintre d'humanité.

Avec les bénévoles du jumelage, on vous y attendra avec joie ! Arlette et Gilles Labeeuw

Procès verbal de l'AG du 15 septembre 2022

Nouvelles de Rusatira/Kinazi et activités de rentrée à Ganshoren pour les 50 ans

Présents: Marc DELVAUX(Gilles LABEEUW (*),Arlette PROVENSAL (*), Josiane ROMPTEAU et Jacques VAN NECK (*)
Procurations Abderrahim CHERKE (*) à Arlette PROVENSAL (*), André DEMARQUE (*) à Gilles LABEEUW (*)

1.Approbation du PV de l'AG du 19/04/2022 Le PV est approuvé à l'unanimité

2. Nomination d'un nouvel administrateur Marc Delvaux, échevin de la solidarité N-S est élu à l'unanimité administrateur en remplacement de Pierre Kompany démissionnaire.

3. Nouvelles de Rusatira/Kinazi

- 3.1 Changement de secrétaires exécutifs des 2 secteurs Rusatira et Kinazi : 2 nouveaux secrétaires exécutifs pour ces 2 secteurs suivant des mutations de secrétaires exécutifs.

- 3.2 Enseignement secondaire : l'année scolaire débutée le 26 septembre, s'achève le 4 août 2023 après l'examen national de fin de secondaires, mais les cours cesseront le 14 juillet 2023
Le comité a reçu 20 lettres et résultats scolaires des 24 étudiants parrainés. Ils sont en général très bons (voir page 3) : 1 élève a 92%, 6 ont obtenu dans les 80% ; 10 dans les 70% ; 4 dans les 60% et 1 a 55,8%, soit 75% en moyenne. Les bulletins de 2 élèves n'étaient pas encore disponibles.
Concernant le minerval, François nous écrit « *nous vous enverrons l'état de besoin du minerval juste après avoir choisi les nouveaux élèves à parrainer* ». [le trésorier attend pour les virements].

- 3.3 Ecole des métiers pour jeunes : François n'a pas encore reçu la liste des jeunes à assister au minerval pour la 2ème série. François aimerait en discuter avec les 2 secrétaires exécutifs pour qu'ils collaborent avec les responsables du centre pour sélectionner ces jeunes.
Notre comité avait prévu de participer au minerval pour 2 séries de jeunes en 2022 puisqu'une formation dure 6 mois, mais ce ne sera qu'une seule. Avec le reste de ce budget, nous paierons des machines à coudre. En effet, lors de sa visite au Rwanda, Aline a trouvé que le nombre de machines n'était pas suffisant. François écrit « *merci de l'idée de chercher des machines supplémentaires […] cela va assurer la bonne réussite des jeunes de la formation de couture et les jeunes certifiés pourront gagner du revenu suite à leur métier. Nous en discuterons dans le comité de jumelage, aussi avec les autorités et en particulier avec les jeunes finalistes de la formation.* »
Notre comité attend leur proposition.

4. Bilan du Marché Annuel (samedi 10 sept.)
Météo infecte, peu de stands, peu de brocanteurs, peu de public. Recette 122€ dont 49€ d'artisanat
[photo : visite des autorités …pendant une éclaircie]

5. Soirée du 1er octobre
Peu d'inscription, mais les inscriptions sont encore permises. Aline demande à un ami de s'occuper de la sono des animations urbaines, Jacques s'occupe de la Sabam, Marc Delvaux se renseigne pour l'assurance. Arlette fait la commande des courses Colruyt en ligne et Catherine et un coursier communal iront les chercher. Comme dessert, Jacques & Françoise achètent des tartes, pour vendre les morceaux à 3 €. Gilles a préparé un montage vidéo pour les 50 ans du jumelage et il va tester un contact en direct par zoom avec Rusatira. Gilles s'occupe des tarifs et des programmes.

6. Suite des activités des 50 ans du jumelage en novembre.
- Exposition à la Villa du 19 au 27 novembre, vernissage le vendredi 18 à 18h
Exposition de : quelques dessins du concours de dessins, photos de remise des prix/cadeaux de ce concours à Ganshoren et Rusatira, quelques jouets traditionnels, panneaux sur les prénoms et le projet LIVE, voyage de Gwenaëlle au Rwanda

- Rencontre avec l'écrivain rwandais et Ganshorenois Joseph Ndwaniye le dimanche 20 novembre à 15h à Villa ; Gilles prend rendez-vous avec Joseph pour l'organisation.

7. Divers : Notre comité a signé une convention d'assistance au jumelage avec l'APROJUMAP en 2015. Le gouvernement rwandais demande que cette convention soit renouvelée tous les 5 ans, le comité approuve la nouvelle convention écrite par Gilles.

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

TRES BEAUX RESULTATS 2021-22 pour les 24 ETUDIANTS PARRAINES PAR LE JUMELAGE

En 2021-22, le Jumelage a soutenu les études secondaires supérieures en internat de 24 étudiants (12 filles,12 garçons) de Rusatira-Kinazi, pauvres et orphelins, dans les internats de la région.

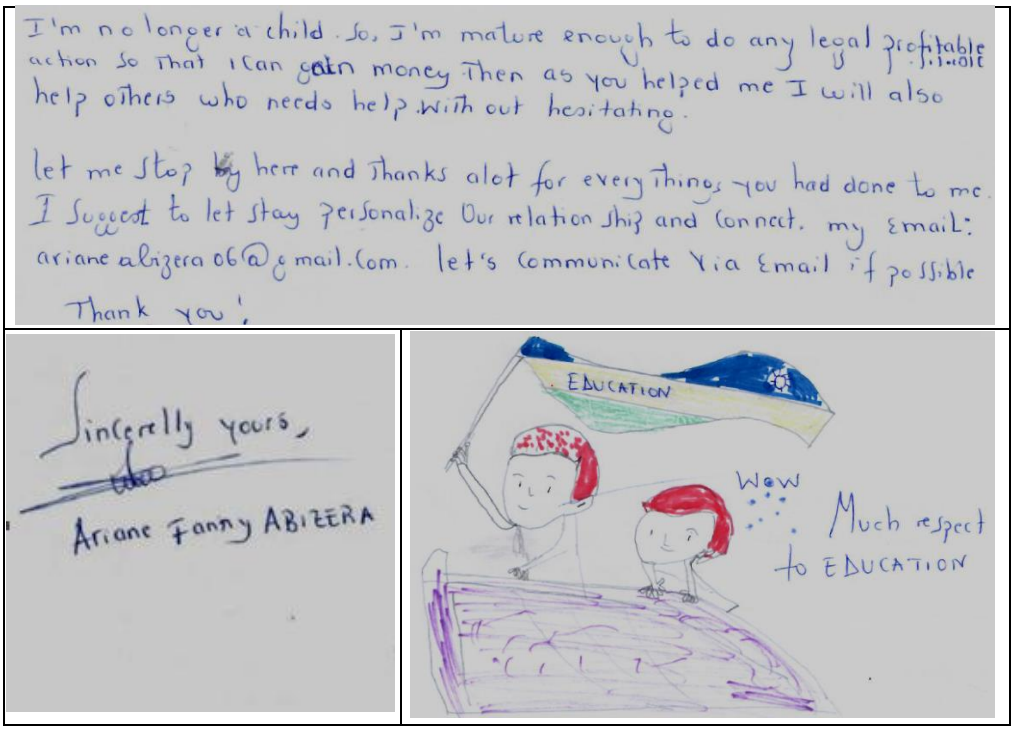
Nous venons de recevoir leurs lettres et résultats.

Et le moins que l'on puisse dire, c'est que les résultats sont remarquables : moyenne 75% (soit 76,6% pour les filles et 73,3% pour les garçons). Et ce pour des formations bien utiles pour eux comme pour la population, comme le montre le tableau ci-dessous.

Nouveaux commençant le sec. sup. en 2021-22

Prénom	%	Place	Classe (trad. de l'anglais)	Sect.	Ecole
Callixte	92.1	1e	Mécanique Auto		Collège Ste Trinite Nyanza
Euphrem	84.6	1e	Construction	5e	Ecole technique Save
Ariane Fany	84.1	2e	Electronique	6e	Ecole technique Nyanza
Violette	83.9	2e	Régent Sciences Maths	5e	TTC Save
Assoumpta	83.8	4e	Informatique		Muhanga Technical School
Denyse	81.5	2e	Santé animale		Bukure TVET School
Janvier	80.7	7e	Régent Etudes sociales	5e	TTC Save
Mariyahi	79.2	5e	Régent langues modernes	5e	TTC Save
Gilbert	78.3	12e	Santé animale		Kisaro TVET School
Angélique	78	5e	Physique Chimie Bio	6e	Gr. scolaire St Joseph Kabgayi
Diane	76	3e	Alimentation	5e	EFA Nyagahanga
Anita	75.8	13e	Santé animale		Ecole Agri Vétérinaire Kabutare
Diane	74.9	17e	Maths Physique Géo	5e	Ecole secondaire Kiruhura
Patrique	74.5	14e	Maçonnerie		Ecole Techn St Kizito Save
Patrick Akim	72.8	20e	Technologie informatique	6e	Ec. sec. des parents Nyanza TVET
Rosine	70.1	14e	Peinture et décoration	6e	GS Notre Dame de la Paix Cyanika
Claude	70.1	10e	Mécanique Auto		Collège Ste Trinite Nyanza
Claude	67	17e	Maths Physique Informatique	5e	GS St Philippe Neri
Léandre	65.1	20e	Santé animale	6e	Ecole Agri Vétérinaire Kabutare
Japhet	61.1	7e	Maths Chimie Biologie	6e	Ecole secondaire APAKAPE
Gilbert	60.2	20e	Maths Chimie Biologie	5e	Ecole Secondaire Sumba
Diane	55.8	20e	Couture	6e	Ecole technique Rwabuye
Protogène	pas encore reçu		Instit. maternelle et primaire infér.	6e	TTC Cyahinda
Ange	pas encore reçu		Maths Chimie Biologie	6e	Gr. scolaire Ste Bernadette Save

Certaines lettres sont agrémentées de dessins, comme celle d'Ariane Fany. (voir ci-contre *'much respect to education'*)



Certains étudiant-e-s entameront tout de suite leur métier, d'autres espèrent la réussite de l'examen national pour obtenir une bourse d'études supérieures du gouvernement.

Nous souhaitons à tous grand succès !

Nouvelles de GANSHOREN

SOIREE-SOUPER du 1er oct. : QUE DE SURPRISES POUR LES 50 ANS !

Oui, la soirée des 50 ans s'annonçait difficile. Peu d'inscriptions au départ, ce qui était prévisible vu les soucis de covid et surtout du prix de l'énergie qui touche tous nos concitoyen-ne-s et parfois durement.

Mais on y a cru.
Et finalement, il y a eu 3 personnes de plus qu'en 202 !

Sur 87 personnes – artistes compris – ce n'est pas vraiment la grande foule, mais cela montre la fidélité de des liens du Jumelage, merci aux présent-e-s !

Et première surprise des intermèdes, une représentation du conte musical 'Mademoiselle Scarabée' par Geneviève et Antonia, toute en originalités, tant pour les passages musicaux et sonores, que pour les costumes et mimiques des artistes. Bravo.

La seconde surprise est venue avec l'intermède 'Coup d'œil', une demande de membres du comité de Ganshoren, qui demandaient de montrer plus concrètement les projets et les liens avec Rusatira.

Et là ce fut concret ! D'abord avec le montage Rusatira 2022 à cliquer mais surtout grâce au contact par vidéo zoom avec des acteurs rwandais du jumelage, soit Eugène et François de l'ONG Aprojumap, et le nouveau secrétaire exécutif du secteur Rusatira (1/2 de l'ex-commune) Laurent Nashimiyiumuremyi, qui a salué ses collègues Jean-Paul Van Laethem, nouveau bourgmestre, et Marc Delvaux, nouvel échevin en charge du jumelage.

La troisième surprise fut la présentation de danses rwandaises féminines et masculines intore, par le groupe de Sarah et Colombe (2 filles, 3 garçons). Ils n'avaient rien voulu divulguer. Et ce fut comme un déluge de mouvements artistiques et de rythmes saccadés auxquels on ne pouvait pas résister.
Petit bémol à ce cadeau : les tintements des clochettes aux chevilles des danseurs (tels des gilles de Binche), étaient inaudibles vu la sono trop débridée. Mais avec un test sans sono on a pu les apprécier.

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

ver Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574

JUMELAGE

**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

NOVEMBRE 2022 – 37e année – n° 11

A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 29 NOVEMBRE à 19h, à la Villa, place Guido Gezelle 26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi
- Bilans : expo des 50 ans de jumelage et rencontre avec Joseph Ndwaniye
- Bilan de l'Opération 11.11.11 et situation de ADA
- Marché artisanal de Noël et divers

- **DIMANCHE 13 nov. 14h-17h Goûter crêpes 11.11.11 rue Zeyp 17 : on y sera !**
- **19 au 27 NOV. 14h à 18h La VILLA : EXPO 50 ans : voir ci-dessous**
- **WEEK-END DES 10 -11 DECEMBRE 10h-19h La Villa : marché artisanal de Noël**
  stand d'artisanat **:** cartes en feuilles de bananier, crèche, vannerie, sacs, trousses,…

SOMMAIRE :

Editorial :
Expo à La Villa 18-27 novembre
et Rencontre J. Ndwaniye 20 nov.

Rapport de la réunion du 25/10/2022e
Bilan d'octobre et préparation de l'expo des 50 ans de Jumelage

Opération 11.11.11 :
Les produits en vente
et portés à domicile à Ganshoren

Expo à La Villa 50 ans de Jumelage
Que peut-on y voir ?

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be
Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

A La Villa : DECOUVRIR le JUMELAGE 50 ans en 2022

Expo 19-27 nov. de 14h à 18h avec visites guidées écoles e.a
avec VERNISSAGE vendredi 18 nov. à 18h

Dessins primés concours 2022 à Ganshoren et Rusatira :
Quels sujets appris à l'école ont-ils dessinés ? que disent-ils ?

Le projet LIVE social et agro-écologique

Les étudiants parrainés et leurs lettres, les petits projets

Le mariage, la naissance, les jeux d'enfants

Défis entrecroisés : démographie, environnement, pauvreté, énergie..gaz !

>>> en page 4, voir LA PRESENTATION EN IMAGES

Dimanche 20 nov. Joseph NDWAYENE photo parle de ses livres
à 15h00 'enfants au Rwanda' pour public jeune
l'école au Rwanda dans son 1er roman
le jeune Gato, la drépanocytose, et la musique du papy

à 16h30 'Africain dans le Monde' pour tout public
'en quête de nos ancêtres' et les Africains des mines de Bolivie
Et que disent les migrants quand ils sont 'de l'autre côté du miroir' ?

Rapport de la réunion du 25 octobre 2022

Bilan des activités d'octobre et activités de novembre (50 ans du jumelage)

Présents : Abderrahim CHERKE, Marc DELVAUX ; Gilles et Arlette LABEEUW et Jacques VAN NECK

Excusées Aline GASENGARIYE, Josiane ROMPTEAU

1. Nouvelles de Rusatira/KInazi

Pas reçu de nouvelles depuis la dernière réunion, excepté le zoom lors de la soirée du jumelage du 1er octobre. Nous ne connaissons pas les montants des différents minervals des élèves parrainés. [*Le 2/11 nous avons eu un e-mail de François (pris par la visite à Mbazi-Simbi des autorités de Woluwe-St-Lambert) : il donne les minervals 2022-23 (chiffre un peu en baisse vu les règles 2022 pour les écoles publiques), et les noms et CV de 7 nouveaux parrainés remplaçant 9 réussites]*

2. Bilan de la soirée du jumelage du 1er octobre et proposition soirée en 2023

- Bilan positif : bonne ambiance, participants satisfaits (sauf sono des danses), la vidéo avec les actions du jumelage a été appréciée, ainsi que le contact vidéo avec Rusatira pour les 50 ans. Ce contact a permis un échange intéressant entre des acteurs du jumelage : à Ganshoren le nouveau bourgmestre Jean-Paul Van Laethem, l'échevin Marc Delvaux en charge du jumelage, le président de notre comité Gilles Labeeuw ; à Rusatira : le nouveau secrétaire exécutif de Rusatira, Laurent Nshimyumuremyi, pour l'Aprojumap Eugène Niyigena (fondateur) et François Habimana (chargé des jumelages) et Eugénie Nyirimpundu étudiante parrainée par le Jumelage devenue enseignante de maths. La salle a suivi ces échanges grâce au grand écran et à l'installation sono.

Point négatif le nombre de présents ; 77 personnes dont le premier conseiller de l'ambassade du Rwanda en Belgique, le bourgmestre de Ganshoren ,1 échevin, la présidente du CPAS, 5 conseillers communaux, outre 10 artistes. Il y a un travail à faire pour attirer un nouveau public.

Rentrée après paiement des frais 1501 €. Cette activité était organisée avec la collaboration du service communal de la solidarité Nord-Sud, en particulier pour la location gratuite de la salle et l'aide de la responsable de ce service. Un chaleureux merci à la commune et à Catherine !

- Projet pour 2023 : une soirée spectacle éventuellement un concert « Gospel », dates proposées les 11, 18 ou 25 mars. Demande sera faite à Catherine (commune) pour demander les disponibilités du Hall des sports [*Plus rien de libre jusque juin, à discuter à la prochaine réunion.*]

3. Bilans des petits déjeuners

Ambiance conviviale, peu de monde, 66 personnes (60 adultes et 6 enfants) dont 2 échevins, la présidente du CPAS et 4 conseillers communaux.
Recette 551 € (plusieurs personnes ont arrondi les montants)
La vente du petit « magasin Oxfam » s'élève à 120,70 €
Cette activité était réalisée par le service communal de la solidarité en collaboration avec le Wereldwerkgroep, l'argent est normalement versé pour moitié à 11.11.11 Fr et Nl.
Le Wereldwerkgroep donne sa part au comité de jumelage pour les projets à Rusatira.
Le comité de Jumelage remercie chaleureusement la commune et le Wereldwerkgroep

4. Suite des activités des 50 ans

- Exposition sur les 50 ans du jumelage

Ce seront surtout des panneaux car les salles sont utilisées par les ateliers ou des réunions pendant la durée de l'exposition, donc les objets peuvent être exposés uniquement sur les socles.
Des panneaux concernant le jumelage :les projets de santé et sociaux (ATD, ..LIVE), les étudiants parrainés, petits projets ; mais aussi sur le mariage et la cérémonie du nom et des panneaux sur l'œuvre de l'écrivain rwandais de Ganshoren Joseph Ndwaniye.
Des dessins des concours de dessins des années précédentes seront aussi exposés.
Quelques spécialités rwandaises lors du vernissage : sambusas, arachides et sirop de maracujja.

-Rencontre avec Joseph Ndwaniye : se fera en 2 parties, à 15h présentation de ses livres pour les plus jeunes et à 16h30 les autres livres, puis verre de l'amitié

Produits 11.11.11 2022 en soutien au projet social et agro-écologique REPES (LIVE 2.0) de ADA

Ces produits peuvent être commandés par e-mail info@ganshoren-rusatira.be ou 02/427.68.53
Ils vous seront portés à domicile si vous habitez Ganshoren, avant le 1er décembre.

PRODUITS 11.11.11 2022 ***disponibles via le Jumelage et ADA, en soutien au projet REPES***

LES PRODUITS de 11.11.11 POUR DECOUVRIR LE MONDE - EN LUI ETANT UTILE -

... comme ...

...des Livres pour Enfants,

... du Chocolat équitable

noir 70%
ou
au lait 56%

(origine : Pérou)

... des Livres de Cuisine,

cuisine veggie (15€)

ou cuisine express (18€)

... les 10 Cartes de vœux du calendrier du monde, avec enveloppes (format postal normal)

... et – bien sûr – le Calendrier du Monde, disponible en 2 formats :

- soit horizontal classique (60 cm x 27 cm)
(recto: photo; verso: info+cases inscriptibles)
- soit vertical nouveau (40 cm x 60 cm)
(photo+cases inscriptibles, toutes 2 au recto)

QUE PEUT-ON DECOUVRIR du JUMELAGE 2022 à l'EXPO DES 50 ANS à La Villa ?

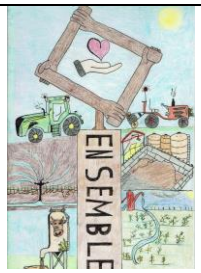
(vernissage 18/11 à 18h, expo du 19 au 27 nov. 14h à 18h avec visites guidées pour écoles etc)

Dessins primés du concours 2022 de Ganshoren et Rusatira-Kinazi (et qqs anciens 2017, 2012) : Quels sujets appris à l'école ont-ils dessinés ? Que nous disent-ils ?

environnement Rw

environnement Be

droits enfants Rw



non-racisme Be

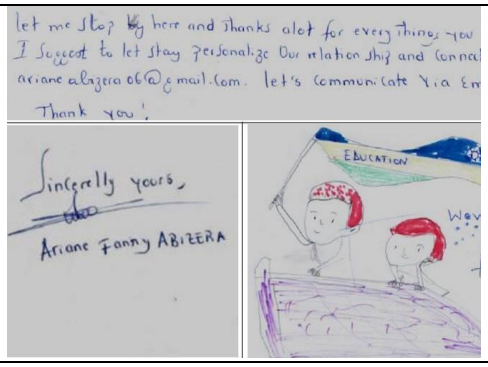
vivre ensemble Be

Le projetsLIVE social et agro-écologique 2017-22, puis REPES (LIVE 2.0)

Les moniteurs/trices agricoles à vélo

Activité génératrice de revenus AGR

Les étudiants parrainés et leurs lettres, et les petits projets annuels



Le mariage, la naissance, les jeux d'enfants

Questions délicates : lutte contre la pauvreté, énergie et gaz (là-bas aussi), suivi démographique

foyer à bois amélioré (dessin concours 2022)

méthane extrait du lac Kivu (photo ULiège)

NOMBRE MOYEN D'ENFANTS PAR FEMME
par pays du monde, décroissant

	Pays	2000	2010	2021
1	Niger	7,73	7,49	6,82
...				
4	Congo RDC	6,72	6,59	6,16
...				
9	Burundi	6,87	6,26	5,08
...				
40	Rwanda	5,92	4,53	3,82
...				
97	Maroc	2,80	2,59	2,33
...				
173	Belgique	1,66	1,86	1,58
...				

Source : //atlasocio.com svt ONU Total Fertility rate July 2022

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

ver Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574

**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

DECEMBRE 2022 – 37e année – n° 12

JUMELAGE

A NOTER A VOTRE AGENDA :

JEUDI 19 JANVIER 2023 à 19h, à la Villa, place Guido Gezelle 26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi
- Bilans du marché artisanal de Noël
- Projection au Zeyp avec le Werelwerkgroep
- Activités en 2023
- Divers

SOMMAIRE :

Editorial : en 2023, que vous puiisiez apprécier les petits bonheurs !

Rapport de la réunion du 29/11/2022e Bilan des activités de novembre et agenda grandes activités 2023-24

Etudiants parrainés : les 7 nouveaux

Expo des 50 ans et J. Ndwaniye

Finalisation des petits projets 2023

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be
Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

Editorial

QUE VOUS PUISSIEZ APPRECIER BEAUCOUP DE PETITS BONHEURS EN 2023 !

L'an 2023 verra hélas continuer les soucis (euphémisme) des années précédentes : covid, Ukraine, difficultés de la montée des prix.
Mais nos souhaits – réalistes – sont que vous puissiez apprécier au cours de l'année les petits bonheurs parfois cachés :
la tendresse dans vos familles, l'aide d'ami(e)s, la solidarité, les fleurs, les oiseaux, les enfants qui jouent, les couchers de soleil.

Et nous vous proposons déjà des petits bonheurs dans ce mensuel.
D'abord ci-contre : les vœux de Cyprien Ugirumurera, coordinateur de l'ONG rw. Aprojumap en remplaçant d'Eugène ; l'avenir est assuré pour l'action du Jumelage (avec François) et pour le projet REPES.
Ensuite pg.2 : le succès de l'artisanat et cartes vendus à Noël 1015 € et celui de la récolte pour 11.11.11 pour le projet social REPES
Plus loin pg.3 : le choix réfléchi de 7 étudiants par le comité rwandais et François de l'Aprojumap, pour le parrainage du secondaire supérieur ; sachant que le minerval à payer est dorénavant plafonné au Rwanda.
Enfin, pg. 4 : l'expo des 50 ans et la présentation avec Joseph Ndwaniye ont relancé la possibilité de rencontres et découvertes nord-sud, après 26 mois de covid, notamment sur les avancées dans les défis à relever dans le sud, de l'environnement et démographie à la lutte contre la pauvreté et l'enseignement.

Bref, qu'en 2023, la découverte des petits bonheurs et avancées vous garde tous en forme ! G.L.

Rapport de la réunion du 29 novembre 2022

Bilan des activités d'octobre et activités de novembre (50 ans du jumelage)

Présents : Marc DELVAUX; Régine FAÏK, Aline GASENGARIYE, Jacques VAN NECK, Gilles et Arlette LABEEUW

Excusés Abderrahim CHERKE, Josiane ROMPTEAU

1. Nouvelles de Rusatira/KInazi/

Reçu 2 mails, l'un sur les étudiants parrainés, l'autre sur la réalisation des petits projets 2022 (v.p.4)

- Etudiants parrainés

Reçu photo et petite note concernant les 7 nouveaux étudiants parrainés (v. p. 3). Les minervals à payer diminuent. Selon notre demande, c'est dû à la 'régularisation' dans toutes les écoles publiques. Au début de l'année scolaire 2022-23, le minerval a étét fixé à 85.000 FRW [*+/-75 €*]. Les écoles sont autorisées à y ajouter une petite somme pour d'autres besoins des élèves, comme les cartes d'élèves, assurance, uniformes…. Pour le 1er trimestre, la somme à payer pour les 22 étudiants est de 1.995.700 FRW [*+/-1780 €*] ; en moyenne près de 80 € Notre trésorier a effectué le virement.

- Centres des métiers des jeunes

Ce centre des métiers (maçonnerie, couture, coiffure) a ouvert les portes fin 2021. Il accueille des jeunes de tous âges intéressés par la formation à ces métiers quel que soit le niveau d'études. La 1ère série des apprentis a terminé la formation de 6 mois. Le centre est en train de former la 2ème série des jeunes depuis le mois de septembre ; il regroupe actuellement 61 jeunes. Notre comité a soutenu ce centre cette année pour le parachèvement du bâtiment et la construction de latrines et aussi pour le minerval de jeunes vulnérables. Les jeunes méritant un soutien ont déjà été sélectionnés.
Question du comité : nombre d'étudiants soutenus et leurs formations ? Gilles contacte François.

2. Bilan expo '50 ans de Jumelage' et rencontre avec l'écrivain Joseph Ndwaniye (vor pg. 4).

L'expo (bilingue) à La Villa, du 17 (vernissage) au 27 novembre, a exigé beaucoup de travail pour des montages de belle qualité, qui ont intéressé un public, hélas trop réduit (60 personnes au total).
Le vernissage (17/11) a réuni 24 personnes dont 1 échevin, 2 conseillers communaux, une ancienne bourgmestre (Mme Carthé) et une ancienne échevine du jumelage (Mme Vincke).
La rencontre avec Joseph Ndwaniye présentant ses livres a attiré 18 personnes dont une échevine et un conseiller communal, autour aussi d'un verre de l'amitié.
A noter que l'expo a aussi pu être regardée par une cinquantaine d'habitués de la Villa qui ont tenu leurs activités dans les salles en dehors des heures d'ouverture de l'expo au public (14h à 18h).

3. Bilan de l'Opération 11.11.11

Notre comité a participé à l'Opération pour l'ONG ADA qui gère le projet REPES à Rusatira et dans une dizaine d'autres entités, avec l'appui de 11.11.11. A Ganshoren, la vente a rapporté 1.458 € = vente 898 € + 275 € Petit Déjeuner de la Solidarité Nord-Sud + 285 € versements directs à 11.11.11. De plus, 2 de nos membres ont vendu 2 samedis au Delhaize de Kraainem (où l'action a été bien reprise par Véronique Caprasse, échevine du Jumelage local) pour un montant de 1.466 €

4. Marché de Noël artisanal (photo inauguration 11/12)

Jacques amène le matériel à la Villa vendredi en début d'après-midi et monte le stand avec Gilles et Arlette. Aline ramène le matériel dimanche à la fermeture. L'horaire de présence au stand est fixé.
[les ventes d'artisanat au stand et en ligne (objets+cartes de vœux) atteint 1.015 € (dont qqs % de bénéfice seulement)].

5. Divers : début d'agenda pour 2023

Suivant le conseil de la commune, les dates de nos grandes activités de 2023 et 24 sont fixées pour réserver les salles à temps (déjà la soirée de mars 2023 a été reportée). Nous réservons donc
pour les Petits Déjeuners N-S : dimanche 1er octobre 2023 et 6 octobre 2024,
pour la Soirée du Jumelage : samedi 14 octobre 2023 et samedi 20 avril 2024

Nouvelles de Rusatira

LES 7 NOUVEAUX ETUDIANTS PARRAINES DU SECONDAIRE CHOISIS PAR LE COMITE RWANDAIS

Le jumelage a soutenu 24 étudiants en 2021-22, et a décidé d'en parrainer 7 nouveaux au secondaire supérieur pour remplacer les 9 ayant achevé le cycle. Voici le choix du comité rwandais aidé par l'ong rwandaise Aprojumap (via François, chargé des jumelages) :

(photo avec de dr. à g. Emmanuel, Olivier, Philémon, Daniel, Angélique, le père de Simon 1 des 2 étudiants absents/malades)

1. **Philémon :** Enfant non accompagné qui vit seul. Durant ses études du 1er cycle secondaire, il a été soutenu par le jumelage pour payer le repas de midi (school feeding) au GS Maza. Malgré cette situation, il a étudié et réussi le 1er cycle secondaire.
   Au test national de 3e année, il a obtenu 50 points sur 54. Il est orienté dans l'option de ' Computer system' au Lycée de Kicukiro. Le comité a décidé de continuer à soutenir ses études dans un internat pour qu'il puisse se consacrer à ses études sans autres tâches comme celles qu'elle avait étant en tronc commun.
   Le minerval du premier trimestre est 92 000 FRW (env. 92 €)

2. **Daniel** : Enfant de famille pauvre. Sa mère est aussi vieille.
   Il est parmi les élèves soutenus par le jumelage dans le programme de 'school feeding' [payement du repas de midi, 7 € / trimestre] au GS Kotana.
   Il a obtenu 46/54 et il va suivre la section de MCB-Maths Chimie et Biologie à l'école secondaire Bumbogo.
   Le minerval du premier trimestre est 107200 FRW

3. **Emmanuel** : Enfant non accompagné. Il faisait des petites activités après les cours pour gagner de l'argent afin de trouver du matériel scolaire et d'autres besoins. Le comité trouve qu'il est bon de lui aider à aller dans une école d'internat pour mieux se concentrer aux études. Lui aussi a été soutenu par le jumelage dans le programme de 'school feeding' au GS Buhimba.
   Il est orienté en section de construction à Gatumba TVET. Le minerval est de 97500 FRW

4. **Olivier** : Enfant de famille indigente. Cette famille n'est plus à mesure de trouver du matériel scolaire ou de lui payer les frais scolaire. Le voisin qui s'était engagé à lui payer le minerval a eu dernièrement un accident grave et il ne peut plus de lui donner cette aide. Le comité a accepté de lui assister pour qu'il n'arrête pas ses cours. Il venait de passer deux semaines sans idée de retourner à l''école alors que les autres ont déjà commencé les cours. Il étudie en section de construction à l'école de Hanika Polytechnic TVET. A la fin de 4e année, il a obtenu 75.6%. Le minerval est de 94 500 FRW.

5. **Angélique** : Enfant de famille pauvre qui vit avec sa grand-mère très vieille. Cette famille est parmi des familles qui ont été suivies par le projet 'les Amis d'ATD' de Rusatira.
   Elle a eu 46 points et elle va étudier au Groupe scolaire Sainte Bernadette de Save en option Maths Chimie et Biologie.
   Le minerval du premier trimestre est de 121 800F.

6. **Phionah (Fiona)** : Orpheline de père qui vit avec sa mère qui est pauvre. De ce fait, elle ne parvenait à payer les frais scolaire et le matériel nécessaire pour ses études. Elle n'était pas autorisée à suivre les cours régulièrement, vu les dettes de frais scolaires à l'égard de son école. Elle termine sa 4ème maçonnerie au collège Fred Nkunda TVET. Ainsi, elle est toujours à la maison 15 jours après le début des cours. Le minerval est 87000FRW.

7. **Simon** : Enfant de famille vulnérable. Ses parents sont indigents. Dans le test national de fin du premier cycle secondaire, il a obtenu 44 points sur 54. Il est orienté en section de MCB au collège de Ntarabana.
   Il a une vision d'être un futur infirmier. Il doit payer 94 000F du premier trimestre.

EXPO des 50 ANS à La Villa : UN BILAN POUR DE NOUVELLES INITIATIVES

Mme Demanet rappelle la création du jumelage par son père Guy Demanet

Les dessins primés au concours 2022 entre écoles de Ganshoren et de Rusatira étaient exposés

Joseph Ndwaniye écrivain belgo-rwandais de Ganshoren, parle de ses œuvres

L'exposition des 50 ans du Jumelage à La Villa, du 17 au 27 novembre, a présenté plusieurs volets de l'action du jumelage à Rusatira, comme l'aide au minerval des étudiants, le projet social et agro-écologique LIVE, mais aussi les dessins primés au concours 2022 entre écoles de Ganshoren et de Rusatira. Une salle était consacrée aux traditions rwandaises des prénoms et du mariage, et une autre à l'écrivain Joseph Ndwaniye de Ganshoren, dont l'exposé du 20 novembre fut fort apprécié.

Cette exposition a permis de retrouver quelques chevilles ouvrières de ces années de solidarité, anciennes bourgmestre et échevine et conseillers, ainsi qu'un public curieux des actions entreprises, avec la présence appréciée des échevin-e-s de la Culture Magali Cornelissen et Philippe Beghin.

Un panneau était consacré aux grands défis actuels des populations du Sud, de l'environnement-démographie à la cohésion sociale, en passant par la lutte contre la pauvreté, la création d'activités génératrices de revenus, l'énergie et bien sûr l'enseignement. Des pistes pour le futur du jumelage !

À RUSATIRA, LES 4 PETITS PROJETS 2022 SONT EN VOIE D'ACHEVEMENT !

Le premier projet, 116 bancs d'école, est déjà utilisé par 42 élèves (2 classes de 3e) du groupe scolaire de Kotana, dans le secteur Rusatira.

L'aide aux cotisations de mutuelles a permis à 759 personnes en situation de pauvreté passagère (décès, mauvaise récolte) de disposer de soins de santé, comme pour les 60.000 autres habitants.

Dans l'appui à la construction de 4 maisons pour familles sans abris (achat tôles, portes, fenêtres), deux maisons sont en finition et déjà protégées des pluies par des toits, et deux autres ont leurs murs, tout cela en faisant appel au travail communautaire traditionnel (umuganda).

L'école des métiers de Nyarurama (couture, coiffure, maçonnerie) a bénéficié de 2 appuis, qui seront finalisés seulement en 2023. L'un doit assurer 30 unités de formation (6 mois) pour des jeunes de familles démunies, dont le processus de sélection est achevé. L'autre a permis l'achat de matériaux pour agrandir une classe, par les élèves de la section maçonnerie.

Pupitres (par 3 élèves), au groupe scolaire Kotana

Famille aidée par la mutuelle de santé (Kinazi)

Maison d'Emmanuel, à Kiruhura (secteur Rusatira)

Travaux de maçonnerie à l'école de Nyarurama